

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugricum

Г. С. ИВАНОВА

Словарь терминов по литературе
на мокшанском языке
для общеобразовательных школ

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Главный редактор серии
Янош Пустай

Redigit
János Pusztay

Редакционный совет:

М. С. Федина, Л. П. Федорова, Э. В. Гусева, А. В. Родняков

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugricum

Г. С. ИВАНОВА

Мокшень кяльса общеобразовательнай
школатненди литературань терминонь валкс

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Редактор:

Гришунина В. П., канд. филол. наук, доцент кафедры
мокшанского языка ГОУВПО «МГУ им. Н. П. Огарёва»

Одобрено термино-орфографической комиссией ГОУВПО
«МГУ им. Н. П. Огарёва» (протокол заседания № 2 от 29.06.2011)

Издание CD-варианта материала профинансировано Венгерской национальной организацией Всемирного конгресса финно-угорских народов.

Подготовка и издание словарей были осуществлены при финансовой поддержке Совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества». Мнения, высказанные в данном документе, не могут быть использованы как официальное мнение Совета Европы или Европейского Союза.

Иванова Г. С.

Словарь терминов по литературе на мокшанском языке для общеобразовательных школ

Мокшень кяльса общеобразовательнай школатненди литературань терминонь валкс

Ответственный за выпуск *А. В. Родняков*
Обложка и макет *С. П. Назаркин, Е. И. Синяева*

Подписано в печать 23.06.2011
Формат 84 × 108 1/32. Усл. печ. л. 3,36
Заказ № 925. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии Издательства Мордовского университета
430005, г. Саранск, ул. Советская, 24

HU ISSN 2061-5647
ISBN 978-963-9876-37-8

© Ассоциация финно-угорских университетов, 2011
© NH Collegium Fenno-Ugricum, 2011
© Иванова Г. С., Остапова Е. В., 2011

Предисловие

главного редактора

Одна из главнейших целей Европейского Союза – сохранять языковое и культурное разнообразие Европы. Эта цель может быть достигнута только в сотрудничестве с многонациональными государствами.

Языки могут сохраниться и развиваться только в случае, если ими пользуются дома, школе и во всех жизненных сферах.

Программа NH – CFU (Collegium Fenno-Ugricum) Terminologia scholaris * Школьная терминология разработана с целью возвращения финно-угорских языков РФ в школьный обиход.

Для этого нужно было создать терминологию всех школьных предметов, как пользуясь результатами терминообразования 1920-30-х годов, так и создавая новые термины.

В результате реализации проекта «Создание терминологических словарей на национальных языках для общеобразовательных школ в регионах проживания финно-угорских народов Российской Федерации» в рамках совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации – «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества» была выработана терминология по литературе, языку, истории, обществознанию, математике, химии, физике, биологии, информатике, географии на пяти финно-угорских языках РФ (коми, марийский, удмуртский, мокшанский и эрзянский).

Терминологические словари были одобрены термино-орфографическими комиссиями данных финно-угорских республик.

Главный редактор выражает свою искреннюю благодарность за поддержку проекта Совету Европы и Министерству регионального развития РФ, главному координатору проекта Марине Фединой (Сыктывкарский государственный университет), сокоординатору и издателю Алексею Роднякову (Мордовский государственный университет), Венгерской национальной организации Всемирного конгресса финно-угорских народов, и прежде всего всем авторам.

Badacsonytomaj, NH-CFU, 1-го марта 2011 г.
Янош Пустай (Pusztay János)

А		
Авань рифмась	Рифма женская	Рифма, конань эса вачкотьксь прай мекольдеть инголе моли слогть ланге.
Автобио- графиясь; Эсь эряфонь кинь сёрматф	Автобиография	(Греч. autos – сонць, bios –эряф и grapho – сёрмадан) – эсь эряфонь кинь сёрматф, кой-коста художественнайста (архтфста). Сёрмадыть мялец эсь колганза, обществаса, перьфпяле эсь востонц колга; сидеста няфтьсыне сёрмадыть творческый принципонзон. Художественнай сёрматфксь, конань юрс сёрмадысь путсь сявфкт эсь эряфстонза, лемдехихть автобиографическыйкс.
Авторсь; Сёрмадысь	Автор	(Лат. au(c)tog – тии) 1) эряфонь кинь С., произведенинь С.; 2) С. - литературань произведенинь тии, конань мяленза-арьсеманза перьфпяльть и ломанть колга няевихть тиеви произведенинь марнек структуранц эзда; 3) С. – художественнай произведенинь образ, персонаж, наллки, кона ванондови лия тяфтама жа налхкихнень мархта ряцок, маласькофтови или, меколанкт, аертфтови эряфонь кинь С. эзда.
Азксь	Рассказ	Ёмла эпическый жанра: прозаса сёрматф аф оцю произведения, коса няфтеви геройть эряфста фкя или сяда лама события.
Азондысь	Сказитель	Народонь эпическый моронь, сказанинь азонды.
Азондыть образц	Образ рассказчика	Ломань, конань лемста вятеви корхтамась литературань произведениьса.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Акростихсь	Акростих	(Греч. <i>akros</i> – вярце, пень и <i>stihos</i> - стих), стихотворения, конань васенце букванза кочкайтхь лем, вал, или фраза.
Акша стихсь	Белый стих	Рифмафтома, книгань (а аф народонь) стих, конань юрс путф сяка пингонь ётазь вачкотьксонь путомась. Цебярьста путф ритмикась аф фалу муви «эсь пачкат» лувомста, но аф стака сонь няемс кайгиста лувомста.
Аллегориясь; Лиякс азома	Аллегория	(Греч. <i>allos</i> – лия и <i>agoreuo</i> –корхтан, азан) – лиякс азомань вид (эзопонь кялеть и символть мархта рячок); аф конкретной шарьхкотьксть и являнить конкретной образ вельде няфтемац. А. ащи кафта пяльксста: 1) смузень – тя кодама-бъди шарьхкотькс или явления (ёжужи, ёнюши, аф пелема, пелема и стак тов), конань ёрай няфтемс сёрмадысь, аф азомок сонь; 2) образно-предметнай – тя конкретной предмет, сужества, конат максфт художественнай сёрмафксса и няфтьсазь азф шарьхкотьксть или являнить.
Аллитерациясь	Аллитерация	(Лат. <i>ad videsa</i> и <i>lit(t)era</i> – буква) – вайгялень сёрмадомань вид; стихотворнай (шуроста прозань) сёрмафксть сяда выразительнайста тиemanкса сяка согласнайхнень аф весть азомасна.
Аллюзиясь	Аллюзия	(Фр. <i>allusion</i> – намек) – художественнай приём: сембоди содаф литературнай или историческяй факт лангс мялень шарфтома.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Алянь рифмась	Рифма мужская	Рифма, конань эса вачкотьксьс прай мекольце слогть лангс.
Амфибрахийсь	Амфибрахий	(Греч. amphibrachys – нюръкхьян кафцьке ширде) – колма слогонь стихотворнай размер, конань вии омбоце слогац.
Анапестсь	Анапест	(Греч. anapaistos – меки няфти) – колма слогонь стихотворнай размер, конань вии мекольце, колмоце, слогац.
Анафорась; Фкя лацонь ушеткс	Анафора	(Греч. anaphora – вяри лихтемс) – стилистикань фигура: фкак азома, стихотворениянь строкатнень или прозаса сёрматф фразатнень ушетксса сяка валть или валонь юромть аф весть азомац.
Анимизмась	Анимизм	духнень, а стания жа эрек и аф эрек перфпяльть ваймопожфсон улемаснонды кемама.
Антитезась Каршек ащема (каршекондама)	Антитеза	(Греч. anti – каршек и thesis – ащема) – виияфтомань цельса шарьхкодематнень, мяльхнень-арьсематнень, обраснень карань-каршек путомасна. Сидеста тя тиеви антонимонь вельде.
Антологиясь	Антология	(Греч. букв. – панчфонь кочкама) – 1. А. - фкя поэтть, фкя шири моли поэтонь юромть или фкя масторонь (народонь) поэттнень сембода цебярь сёрматфстост ащи кочкафкс; 2) А. или антологиянь поэзиясь – стихт, конат сёрматфт греческий пяк сире лирический поэзиянь ваймопожфса, эсь лацонь ширензон коряс мала античной лирикати.
Антропоморфизмась	Антропоморфизм	Лангоширень коряс ломанти маладома.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Архетипсь	Архетип	(Греч. arche –ушетк и typos – образ (калоп) – инь васенце формась, ингольдень образ (калоп), шарьфкотьксонь кевонзаф схема, кона фкялаца сембе ломаттненди, аф ваномок сян лангс, кодама культурнай традицият синь ванфтыхть.
Ассонансь	Ассонанс	(Фр. assonance – фкя-лаца кайгома) – 1. Вайгялень сёрмадомань типнень эзда фкясь: стихотворнай (шуроста прозань) сёрматфксть сядя выразительнайста тиеманкса ська гласнай вайгяльксень аф весть азондомасна; 2. Аф виде рифма, коса фкат гласнайхне, а согласнайхне – аф фкат (лопатне – цопадсь, моря-атя – моря-баба).
Аф весть азомась	Повтор	Художественнай корхтамаса приём, кона ащи фкя ська вайгяльксень, валонь пяльксень, валхнень, синтаксисонь конструкциятнень, обраснень аф весть азомаснон эзда.
Аф эсь виде корхтамась	Несобственно-прямая речь	Азондомань башка форма: эпическэй произведенияс валса геройть корхтаманц няфтемань видонзон эзда фкясь, мьзярда местоимениятне и глаголонь форматне малат авторть корхтаманцты, а валлувксьс и синтаксиссь – геройть корхтаманцты. А.Э.В.К. – психологиянь анализонь средстватнень эзда фкясь.
Афоризмась	Афоризм	(Греч. aphorismos –нюръхкяня азфкя) – нюръхкяня азфкя, конань эса ули аделаф мяль, философскэй или эряфонь смузюши, тонафты арьсема, конань эса кочкафт явленияйтнень марстонь смузьсна.

Б**Балладась****Баллада**

(Франц. ballade – танцевандамань (кштимань) мора) – лиро-эпический поэзиянь жанра: азондомань мора или нюрхкяня стихотворения, эрязста моли сюжет мархта, конань юрса ащи аф фалу васьфневи случай.

Баснясь**Басня**

Аф оцо повествовательнай (азондомань) жанра: стихса или прозаса сёрматф нюрхкяня азкс, конань эса ули мораль, канни сингорямань и тонафтомань смузь. Б. целец – ломанень афсатыксонь рахсемась. Б. эса персонажкс сидеста молихть кудонь и вирень жувататне, касыксне и предметне. Баснятнень эвондамасна сотф содаф пяк кунардонь греконь баснянь сёрмадыть Эзопонь лемонц мархта.

Буримесь**Буриме**

(Франц. Bouts rimes – рифмовандаф пет) – инголькиге содаф, эсь лацонь рифма мархта стихотворения, конат стакалгофнесазь Б. сёрмадыти ассоциативнай сотксень.

В**Вайгялень сёрмадомась****Звукопись**

Вайгялень и приёмонь башка система, конань вельде авторсь сатни эрявикс потмоёжень маряма.

Валмуворксь**Пословица**

Народонь творчествань азондомань жанра: эрь шинь корхтамати суваф аделаф образнай выражения, кона тевс ноляви эряфса, канни тонафтомань смузь.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Валсь	Слово	1. Сире Русьса торжественнай церковнай цебьярста/ мазыста корхтамань жанра: произведения, конань эса путневихть общественно- политическяй, религиознай, прянь, нравственной эрвикс кизефктс, канни тонафтомань характер. 2. Лем, кона сявондеви ламоц сире русский литературань памятникнень эса, ащи синонимкс «произведения, сочинения, сказания» шарьхкодематненди.
Вариантсь	Вариант	Фольклорса: эрь весть морави народонь произведениясь, а станя жа сонь сёрматфоц.
Вариативность	Вариативность	народонь произведениять органическяй и универсальной свойствац; сюжетонь тематнень. Мотифнень, обраснень, ситуациятнень, стилень элементтнень традициянь коряс полафтомасна.
Вачкотькссь	Ударение	1. Валса фкя слогть явфтомац; 2. Фразаса сяда оцю смузень канни валть или валонь сотктсь явфтомац (смужень вачкотькс).
Вачкотьксу слогсь	Ударный слог	Валса фкя слог, кона лиятнень коряс азови сяда вииста.
Верлибрсь	Верлибр	Стихотворнай форма, кона ащи стихть и прозатъ ёткаса: В. аш рифма, сяка пингонь ётазь вачкотьксонь путома, слогта стихотворениянь строкаса и строкада строфаса эрси мъзяра-повсь. Стихотворнай корхтамаста В. сязозе аньцек строкава явомать, эрь строкать песа тиеви кувака лоткама.
Виршатсь	Вирши	(Лат. Versus – стих) – XVI-XVIII вв. Россияса авторскяй васенда духовнай, а меле и светскяй стихт.

Г

Генезиссь	Генезис	Шачема, эвондама; кодама-бъди явлениянь шачемань процесс.
Геройсь	Герой	ЛИТЕРАТУРНОЙ ГЕРОЙ – произведения налхкихнень ёткаста фкясь; КУЛЬТУРНОЙ ГЕРОЙ – мифонь персонаж, кона панжезе ломаттненди толть, кшнить, асунь канды касыкснень, тиезень трудонь орудиятнень и лият.
Гимнась	Гимн	(Греч. <i>hymnos</i> – торжественной шнамань мора) – лириканы жанра: античной поэзиясы – геройхненди и шкайхненди лемтьф шнамань мора, кона шарфтови шनावити, меле европань литературасы ванфтовсь кода религиозной (озондомань) (хорал) и светский гимна.
Гиперболась	Гипербола	(Греч. <i>hyperbole</i> – вельф касфтома) – тропонь вид: ванови явлиянь потмоёженц, смузенц, келенц, кувалмонц, мазышинц и ст. тов вельф касфтомасна. Канни кода шнамань, станя и сялдомань смузь.
Градациясь	Градация	(Лат. <i>gradatio</i> – фкя-фкянь мельга молема) – стилистический прием: валонь (валзюлмонь, валрисьмонь пяльксонь) тяфтама молема, конань пингста мельдень пялькссь кемокнесы (шуроста лафчепнесы) ингольденнеть смузенц.
Гротесксь	Гротеск	(Итал. <i>grottesco</i> – чуда лаца) – комическая вид: колесыне афкуксонь марнек границатнень, ломаттнень, явлиянтнень, предметтнень няфтьсыне вельф касфтфста, рахсезь, уродливайста. Г. юрса марсот афкукссь и аф афкукссь, трагическийсь и комическийсь, вельф мазысь и козонга аф кондястись.

Д**Дактильсь****Дактиль**

(Греч. daktylos – сур) – колма слогста ащи стихотворениянь размер, вии васенце слог мархта.

Действияь Виензамац**Развитие действия**

Сюжетонь структурнай элемент: событиянь молемань система, кона лиси ушеткссста. Пингонь ётазь каршек ащемась сявонди вийхть, сяда кърхкалгодыхть и виензайхть налхкихнень ёткса аф шарьхкодеманте.

Демонологиясь (алдонь мифологиясь)**Демонология (низшая мифология)**

мифологическай ваномань и кемамань комплекс языческай и христианскай пингонь демонтнень колга (шяйтаттнень, ведяватнень, ведятятнень, виряватнень, баняватнень и лият.), а стания жа произведениятне, конатнень эса сембе ня мяльхне-арьсематне няфтевихть.

Диалогсь; Каршек корхнемась**Диалог**

(Греч. Dialogos –кафта ломанень корхнема) – литературнай сёрматфксса кафта налхкиень кортама.

Дилогиясь**Дилогия**

(греч. Di –кафксть и logos –вал) – фкя сёрмадыень произведения, кона ащи кафта башка пяльксста, синь сотсыне марстонь замыселсь, налхкихне, конат ётнихть фкя пяльксста омбоцети.

Дневниксь**Дневник**

1. Васенце лицать эзда азондомань форма; сонь эсонза афкукс зряй ломатне сёрматкшнихть зряфстост кодамовок событиянь колга. Д. эсь лацонь ширец тоса, што эсонза сёрматфсь фалу тяниень пингонь.
2. Художественнай литератураса – прозатъ жанрань видонзон эзда фкясь. Д. вельде панчсеви сёрмадыть характероц.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Документса няфтемась	Документаль- ность	Фактнень лангс нежедема, документтнень тевс нолдамасна, художественной произведениятнень и свидетельстватнень лангс няфтема.
Дольниксь	Дольник	Стихотворениянь размер вачкотьксу слокнень ётка мзьяря- повсь аф вачкотьксу слог мархта.
Дразнямась	Дразнилка	Идень фольклоронь жанра; фкя строфаства ащи юморонь нюрьхкяня произведеният цебярьста няеви функциональной эсь лацонь ширь мархта.
Драмась	Драма	(Греч. drama – тевонь тиема).1) Литературань колма роттнень эзда фкясь, эсонза действиясь тиеви тяниень пингть. Драматненьди кандовихть трагедиятне, комедиятне, синць драматне. 2. Д. валсь тьяня смузьса – драматургиянь вяти жанратнень эзда фкясь; литературань произведения, конань эса няфтьф налхкихнень фкя-фкянь мархта корхнемасна. Сёрматф сценаса налхкоманди. Ломаттнень фкя- фкянь мархта соткссна, синь ётксост эвондакшни конфликттне няфневихть налхкихнень тевсон вельде и тевс нолявихть монокнень и диалокнень эса.
Драматизмась	Драматизм	состояния (прянь маряма), кона сотф кодама-бъди каршек молемань, потмоширденъ калгамань, оцю интрига мархта.
Духовнай стихне («зърнянь валхне»)	Духовные стихи («слова золотые»)	Сиредонга сире рузонь народной поэзиянь, поэмань и стихотворениянь прянь вятемати тонафтомань жанра, коса азондови Страшной судть, пежетнень, каендамать, пежефтома эрямать колга.

Ё

Ётафтомась

Перевод

Процесс, конань пингста фкя кялень информациясь марнек ётафтови омбоцети стая, кодама сон ули.

Ж

Живописностьь

Живописность

Произведениять башка художественной свойствац, кона няфнесы перьпяльть эрь шинь полафнеманц, эряфонь явлениятнень ламошиснон, ётнемаснон, фкя вастса аф ащемаснон.

З

Загадкась;
Содама ёфкссь

Загадка

Народонь творчествань азондови жанра: лиякс предметть или явлениять азомац, кона эряви содамс.

Заглавиясь;
Лемсь

Заглавие

литературань произведениять лемоц

Заговорсь;
Корхтамась

Заговор

Народнай, магическай поэзиянь пяк кунардонь форма. Нят валхт, конат улельхть шарфтфт Шкайти, «аф ару вийть» лангс или природати; рифмовандаф или аф рифмовандаф стихотворенияса.

Знахарьсь;
Пьчкафнись;
Содайсь

Знахарь

Профессиональной или пялес-профессиональной ломань мархта магиянь валонь и приёмонь ётафтомась, конат, кода корхтайхть, вятихть эрявикс сагфксонди.

Зооморфизмась

Зооморфизм

Лангс-шамас коря мала жуватанди

И**Изобразительной
средстватне****Изобразительные
средства**

Художественной произведенияса
афкуксшинь няфтгемань спосопт
и приемт, конатнень вельде
няйсаськ сонь кулеви, сельмоса
няеви, щупави картинанц:
тропнень, стилистикань
фигуратнень, ритмать, ст.тов,
лиякс азомс, произведениянь
стама ширетнень, конат лездыхть
тиемс эрь кодама обраст.

Импровизациясь**Импровизация**

(Итал. *improvviso* – апак учсек)
– эрязста тиф, инголькиге
апак аноклак, азф тема лангс
сочинения (азф или сёрматф),
кодама-бъди событияень лангс
мялень шарфтома; фольклорса:
народонь произведениянь текстть
или сонь башка пяльксонзон
тиемасна тя произведениять
азондомста или морамста.

Инверсиясь**Инверсия**

(Лат. *inversio* – полафтома)
– стилистический фигура:
кяльса валонь порядкать
коламац. Валхнень или
фразань пялькснень вастснон
полафтомасна максси
корхтамати од тюс, а кой-коста
полафтсы азфть смузенц.

Инициациясь**Инициация**

Родовой обществань обряд,
конань пингста сонь эряенза
ётнихть од юромс.

**Интертекстуаль-
ностьсь****Интертекстуаль-
ность**

(Фр. *intertextualite*, англ.
intertextuality) модернизмада
мельдень литературать
главной свойстванзон
эзда фкясь (ваность:
ПОСТМОДЕРНИЗМАСЬ валть).
И. концепцияц: авторонь текстсь
солай цитататнень, каршек
корхнематнень ёткс.

Интерьерсь**Интерьер**

Тяфта, башка тексттне фалу «карань каршек корхнихть», фкя-фкянь лангс «няфнихть», сембе синь марса тиендихть фкя кодама-бъди текст, кона сувси культувать, историйать, афкукшить мархта отношенияс, и сонць ванондови текстокс. Тяфта, кодама-повсь текстсь ванондови тяда ингольдень шарьхкодеви или аф пяк шарьхкодеви тексттнень лангс эсь лацонь ванфокс.

(Фр. *interieur* – потмоширдень) – художественной произведенияс помещениять потмонц сёрмадомац (кудботмочь, усадьбать, геройть комнатанц и ст. тов). Сидеста сявондеви персонажти питнень максомань цельса.

**Интонациясь;
Вайгялень
молемась****Интонация**

(Лат. *intonare* – азомс кайгиста) – кайгиста корхтавать свойства, кона няфнесы корхтайть отношениянц сянди, мезень колга корхтави, или корхтай ялгати. И тиендеви текстть, синтаксисонь структуранц, валонь порядкать, аф весть азондомать, инверсиять, вайгяльть касоманц или киреманц, темпть и ст. тов вельде. Стихотворенияс И. – корхтавать явомац синтаксисонь и ритмикань ширде. И. коряс стихне явондовихть башка юромга: моравихне (мор, романс), корхневихне (кортаманнетне) и азондоманнетне (ораторскяйхне).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Информаторсь, информантсь; Азондысь	Информатор, информант	Ломань, кона мезень-бъди колга азонды (максы информация); фольклорса: народонь произведениянь азонды, конань азондоманц эзда сёрматфт научнай цельса ня произведениятне.
Ирониясь	Ирония	(Греч. eironeia – притворство, пеетькнема-сингоряма) – 1. Комическяень вид: рахсема, пеетькшнема-сингоряма, кона канды отрицаниянь, осуждениянь питне сянди, мезсь рахсеви; кяшф пеетькшнема-рахсема. Комическяй эффектсь сатови сянь вельде, што корхтави аф ся, мезе учсеви. 2. Тропонь вид: веляньбока, конань юрса ащи азфть смузсонза няевись и кяшфсь, кона канды рахсемань эффект.
К		
Каламбурсь	Каламбур	(Франц. calembour) – стилистическяй оборот или миниатюра, конань юрс путф валхнень мархта нальхксемась, аф фкя лацонь смузть пингста вайгялькснень малашисна, кона макси корхтамати комическяй тюс.
Катарсиссь	Катарсис	(Греч. katharsis – аромом) – эстетикань термин: “аромома”, ломанень ваймочь “ароптомац” ёжемаряматнень вельде, конат эвондайхть искусствань произведениять влияниянц ала.
Катренць; Ниле строкань строфась	Катрен	(Франц. quatrain – ниле) – строфань вид: ниле строкаста ащи строфа, четверостишия.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Классикась	Классика	(Лат. classicus – кепотьксонь лаца) – произведения (тифкст), конат мировой литератураса сявондевихть кепотьксонди.
Классицизмась	Классицизм	(Лат. classicus – кепотьксонь) – литературной направления, кона эвондась европейский литератураса XVII в., конань юрса: античной искусствать идеалкс лувомац, а античной пингонь произведениятнень – художественной нормакс; рационализмань и «природать лангс ваномань» принцип; прявиень (разумонь) культть; обществань и гражданский прябалатненди шарфтома; сёрматфса афкуксть, кодама сон, няфтемац; жанрань фкя-фкянь эзда явомась. Вярцетне: трагедиясь, эпопеясь, одась (синь эсост няфневи обществать зряфоц, историясь; налхкихть геройть, полководецт, монархт). Кучкастотне: сёрматне, дневникне. Алцетне: комедиясь, сатирась, баснясь (няфтеви ломаттнень эрь шинь зряфна). Ашесть шорсев вярце и алце жанратне. Русский К. шачемац кандови XVIII в. 20 – 30-це кизонзонды.
Клишесь	Клише	Васенда: иллюстрациянь тиемс рельефной рисунка мархта печатлаф форма; фольклорса: поэтический корхтамань стереотипнень няфтемаснон эзда фкясь (марстонь васттнень, традиционной формулатнень и ст. тов).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Коллективность; Марстоньшись	Коллективность	Фольклорнай процессонь эсь лацонь ширь: традициянь коряэ произведениянь сёрмадомста эрь кодама поколениятнень марстонь тевсна.
Комедиясь; рахсемась	Комедия	(Греч. komos – веселя толпа, илатнень эса молема и odie – мор) – драмань прянь (ведущай) жанратнень эзда фкясь: произведения (сёрматф), конань юрса ломанень и перьфпялень афсатыкснень лангса рахсемась.
Комическаясь; рахсефтись	Комическое	(греч. komikos – пеетьфти, рахсефти) – эстетический категория, кона няфнесыне и кородсыне афкукшинь афсатыкснень. К. юрса каршек ащемась цебярьт и кальдявть, серить и козовок аф кондястить, афкуксть и аф афкуксть и стак тов, ётка.
Композициясь; Кочкамась	Композиция	(Лат. compositio – кочкама, пятфтама, поладама) – художественной произведениять кочкамац: пяльксонзон, образонзон вастсна и фкя-фкянь мархта соткссна, кирдемोक мяльса авторть арьсефксонц (замыселонц), сёрматфть и жанрань форматъ. Сяда сидеста явфнихть серцек молемань (линейнай) и шарксонь (кольцевой). Фольклорса: сюжетть кумулятивной молемац – кона тиф сяка жа мотивонь варианттнень эзда фкя-фкянь мельга моли рисьмоства.
Контекстсь; Сотф текстсь	Контекст	(Лат. contextus – кеме соткс, сюлма) – литературань произведенияса пьцтай аделаф смузень ширде башка ащи текстонь фрагмент, коса моли тя валсь, фразась, сьавфкссь (цитатась), валзюльмось.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Конфликтсь; Каршек молемась	Конфликт	(Лат. <i>conflictus</i> – каршек молема) –художественнай приизведениять юрс путф корхнень, ванфнень, зряфонь принципнень, обстоятельстватнень каршек ащемасна. К.М. няеви налхкихнень (геройхнень), налхкить и обществать, налхкиень юропнень каршек молемаснон вельде или геройть эсь мархтонза тюреманц вельде.
Концепциясь	Концепция	(Лат. <i>conceptio</i> – восприятие) – ванф, мьяль-арьсема, ванфонь система; кодама-бъди явлениянь ваномань способ, марстонь смузь.
Корхтамань стильсь	Разговорный стиль	Марстонь национальной кяльть видоц: корхтамань стиль, кона сявондеви эрь шинь корхтамста.
Кульминациясь; кучкась; Вярьсь	Кульминация	(Лат. <i>culmen</i> – вярь) – сюжетонь элемент, каршек ащемать кучкац (вярьгак вастоц). К. панчесы няфневи прябалать юронц, геройхнень характерснон сяда кърхкаста, тяда меле тевонь тиёмась сяда лафчеми.
Кучемась	Послание	Поэтический жанра, стихса сёрматф сёрма, кучема, кона сёрматф пшкядемань формаса кинди-бъди, эсонза ули эняльдема, кошардома, мялень арьсема и ст.тов.
Л		
Легендась	Легенда	(Лат. <i>legenda</i> – ся, мезсь зряви лувомс) – народонь творчествань жанра: тонафты азкс кодамовок содаф тевонь или событияень, аф васьфневинь колга, кона шарьхкодеви кода видеши.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Лейтмотивсь	Лейтмотив	(Нем. leitmotiv – вяти мотив) – аф весть азондови пряфкс (основной) арьсема; конкретной художественной образ, аф фалу васьфневи деталь или ньльня вал, конат ламоксть азондовихть, ётнихть марнек произведениять пачк и лездыхть авторть арьсефксонц (замыселонц) панжеманцты.
Лемдемась	Посвящение	Позиянь жанра, лирический стихотворения. Поэтсь видеста азондсыне эсь мяльёжензон адресатти.
Летописьсь	Летопись	Повествовательной сёрмадомань сире рузонь литературань пяк кунардонь вид: исторический событиятнень фкя-фкянь мельге кизонь коряс сёрмадомасна.
Лиризмась	Лиризм	Художественной произведенияса геройхнень, и авторть, видеста, панжадоста эмоцияснон, потмоёжеснон, прянь марямаснон няфтемасна.
Лирикась	Лирика	(Греч. lyricos – лирань вайгяльть коряс моравись) – литературань колма основной рогтнень эзда фкясь, кона васенце вастти путнесыне сонцень авторть (или геройть) мялензон, потмоёжензон, прянь марьяманц. Лирикаса эряфсь няфтьф поэтть (или лирический геройть) таколдоманзон вельде. Л. тиендсыне фкять потмомарьяманзон марстоннекс. Л. эсь лацонь ширенза: стихотворной формась, ритмась, фабулань аф улемась, аф оцюошсь.

Лирический шаштомась; лирический отступлениясь	Отступление лирическое	Сюжетста лисьф элемент: сонцень авторть арьсемац, мялец, кона няфнесы авторть виде или аф виде отношениянц тиевити.
Лирический геройсь	Герой лирический	Ломанень условнай образ, конань эса улихть личностень кемакстаф китькст, косовок аф васьфневи облик, эсь эряфонц мархта, кона эсь колганза лирической стихса корхтай «Мон». Лирической произведенияса авторть сознаниянц няфтемс способ. Авторть духовнай опытоц, сонь ванфоц мирть лангс, мирть марямац няфтевихть аф видеста, а Л.г. потмоширенц, пичедеманзон, потмоёженц, потмомаряманзон, корхтаманц, прянь вятеманц вельде.
Лирический прозась	Проза лирическая	Прозань вид: произведения, кона сёрматф прозань жанраса, пяшкотьф моцень ширде, сувафтф авторть потмомарямаса.
Лиро-эпический жанрась	Жанр лиро-эпический	Жанра, коса улихть литературань лирической и эпической родонь эсь лацоньшит: лиро-эпический произведения – сюжет мархта стихотворениянь произведения, конань эса корхтави налхкихнень мархта сотф событиятнень, тефнень, переживанияйтнень колга.
Литературань жанрась	Жанр литературный	(Франц. genre – род, вид) – форма, кона сявондеви литературань инь эрявикс роттнень сёрмадомс: эпость, лирикаць и драмаць, синь эсост улихть сюжетонь и стилень ширде марстонь признак.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Литературнай ёфксь	Сказка литературная	Эпический жанра: юрсонза арьсефсь, кемоста сотф народонь ёфксть мархта, аерды сонь эздонза сянь коряс, што арьсеф киньге мархта, тяда инголе ашезь азонкшнев и аш вариантонза.
Литературнай (художественнай) ётафтомась	Перевод литературный (художественный)	Художественной литературань ётафтома. Васенце вастса – ётафтомс произведениять ваймонц стая, штоба ётафтфсь лувиензонды стая жа кельговоль, кода кельгови оригиналь «сонценнетненди».
Литературнай критикась	Критика литературная	Литературнай творчествовань вид кона ащи искусствать (художественной литературань) и литературань колга наукаць ёткас (литературоведениять). Максси питне литературань произведениятненди тяниень пингть ширде.
Литературнай кяльсь	Литературный язык	Кяльть формац, кона тиф нормань коряс (аф сувафневихть диалектной, просторечной, жаргонной и лия валхне), эряй корхтамань и сёрмадомань, тевс ноляви ломаттнень марстонь (общественной) и культурной эряфонь сембе ширесост.
Литературнай родсь	Род литературный	Художественной произведенияса афкуксонь няфтемань кунардонь пингонь способ, кона сяда пяк или сяда аф пяк объективнайста няфтьсы перьфпяльть, или няфтьсы корхтайть прянь марьяманц, или сонцень корхнемань процессть. Литератураса колма ротт: ЭПОС, ЛИРИКА, ДРАМА.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Литературнай текстсь	Текст литературный	Произведениянь текст, коса улихть литературань тевса шарькодемась эсь лацонь ширет.
Литературнай характерсь	Характер литературный	(Греч. character – китькс, эсь лацоньши) – ломанть художественной образон, конань эса васенце вастса ломанть эсь лацоньшиц, социальной, кудьётконь, психологическый ширец, конат няевихть эряфонь тя или тона ситуацияста.
Литературоведениясь	Литературоведение	Художественной литературать колга наука, сонь эвондаманц, тевс ноляманц и касоманц. Ванондовихть Л. колма пялькст: литературань терия, литературань история и литературань критика. Литературань териясь тонафнесьне литературать и сонь пяльксонзон касомаса закоттнень, литературань историясь ванондсы литературать ингольдень пингонц кода процессонь, литературань критикась сявондсы литературать тяниень пингонц или ётай пингонц тячиень шить мяльс сявозь.
Литогась	Литота	(Греч. litotes – анцый, сатомшка) –гиперболати каршек ащи тропонь вид: вийть, размерть, явлениянь или предметонь смузьть художественной кирьфтамасна.
Лиякс азомась Лоткамась; паузась	Иносказание Пауза	ванк АЛЛЕГОРИЯСЬ. (Греч. pausis – лоткама) – корхтамста лоткамась. Л. улихть логическый и ритмическыйхть (стихнень эса).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Лувомась	Чтение	Корхтамать зрявикс видонзон эзда фкясь, кона кемоста сотф кода азомать, станя и корхтамать шарьхкодеманц мархта. «Лувомась» нинге – сёрматф (примаф) информациять шарьхкодемац. Художественной лувомась – эстрадань искусствань жанра, ломань ингольде литературной произведениянь лувомась.
Лувомкась	Считалка	Идень фольклоронь налхксемань жанра, тиенди налхксемань прелюдият, канни прикладной функция.
М		
Макаронический стихне	Макаронические стихи	(Итал. <i>machaeroni</i> – макаротт) – апак полафтт сувафтф корхтамати иностранной вал или выражения; пеетькшнемань или сингорьямань стихт, конатнень сёрматфса пяк лама иностранной вал или валхт, конат тифт иностраннойхнень лаца.
Марнек аф азомась	Умолчание	Стилистический фигура: корхтамань оборот, конань эса авторсь азондсы мяленц аф педа-пес, максомок возможность лувити эстеенза шарьхкодемс сян, мезе сёрмадысь ёрась азомс.
Маршь	Марш	(Франц. <i>marche</i> – молема) –гражданский поэзиянь лиро-эпический жанра, рузонь литератураса эвондась советский пингть.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Массовой Литературась	Массовая литература	1. Сембе литературась, кона ашезь получа литератураса оцю оценка. 2. Вельф лама произведения, конат нолявихть литературань оцю вешфксфтома лувити.
Мельдень сёрматфсь; эпилогсь	Эпилог	(Греч. epilogos – валда меле) - художественной произведениянь текстть сюжетста лисьф пьальсоц: авортть азксоч сянь колга, мезе лиссь налхкихнень мархта сюжетть аделамдонза меле, геройхнень сяда товолдонь зряфснон колга.
Метафорась	Метафора	(Греч. metaphora – ётама) – тропонь вид: валть ётаф смузец, конань юрса предметнень и являниятнень ёткас малашись; кяшф сравнения, кона тиф являниятнень ёткас марстонь и аф марстоньшить вельде, коса валхне «кода», «ёфси» аф васьфневихть, но кирдевихть прясa.
Метонимиясь	Метонимия	(Греч. metonomadzo – лиякс лемдема) – тропонь вид: шарьхкотьфкснень маласькофтомасна, каршек путомасна, конань юрса предметть ингольдень лемонц полафтомац лияса смежностень коряс (сёрмадысь – сёрматфоц; предметсь – мезьста тиф и лият).
Метрась	Метр	(Греч. metron – мера) – стихотворениянь размер, юрозонза путф фкя лацонь стопатнень пецек модемстост фкя-фкянь мархта полафнемасна.
Миниатюрась	Миниатюра	прозаса или стихса сёрматф аф оцю аделаф произведения.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Мифологический пингсь	Время мифологическое	Васенце событиянь, васенце туфталонь, васенце тиендемань сокральной пинге. Тиф мирсь, азфт ломанень юромть эрямань правиланза. Кочкафт культурань васенце сьавфксне и пяк сире обрасне. Ломаттненди кепотьксок ульсть ся тефне, конанень тиендезень культурной геройсь (налхкись), атянь- атябрь.
Мифологический Арьсемась	Сознание мифологическое	Ингольдень зряень марстонь арьсема мирть колга, коса, кода фалу, улихть шкайхть. Мифологический арьсемась сувафнесы эсь эзонза кунардонь социумть марнек зряфонц, коса нинге ашеть явфнев марстонь арьсемань форматне: эрь шиннесь, религиясь, моральсь, наукась, искусстваь.
Мифологиясь	Мифология	Кодама-бъди народонь мяльхть- арьсемат перфпяльть/мирть колга, марнек мифне; наука, кона тонафнесыне мифнень.
Мифсь	Миф	(Греч. <i>mythos</i> вал, корхтама) – 1. Кунардонь народонь азкет шкайхнень и геройхнень колга, масторть и зряфть эвондамасна, конань эса няфтьф ломанть мяленза- арьсеманза перфпяльть и эсонза ломанть вастонц колга; народть келестонь арьсефонц (фантазиянц), кона няфневи башка персонашнень и существатнень вельде, конатнень лувондсазь афкукс зряйкс. 2. Перфпяльть лангс башка ванф, кона няфтеви отвлеченной сюжеттнень и обраснень эса.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Модернизась	Модернизм	<p>(Франц. moderne – тяниень пингонь, инь од) – XIX в. сявомок – XX в. кучканцты молемс культурань периодть условна лемдемац: ся пингонь искусстваса кочкаф аф афкуксонь философско-художественной направленият, конатнень пуроптсыне одшинь идеясь, философиянь юрхнень, творческой принципнень, сонцень XIX в. классическяй искусствань кяльть оду ваномасна.</p> <p>2. XX векть васенце пялестонза литературной направления, кона эзонза пуроптсь лама школа и течения (миронь литератураса сембода оцю течениякс лувондовихть импрессионизась и экспрессионализась, рузоннеса – символизась и акмеизась).</p>
Монологсь	Монолог	(Греч. monos – фкя, logos вал, корхтама) – художественной произведенияса фкя персонажть корхтамац.
Моральсь	Мораль	Басняса тонафтомань смузь мархта мекольце строчкатнень лемсна.
Морсь	Песня	<p>1. Поэтическяй аф оцю произведения, кона морави.</p> <p>2. Народонь поэзиянь лирическяй или эпическяй жанра.</p> <p>М. эвондамац сотф кунардонь койхнень и илатнень мархта. Улихть лирическяй и эпическяй морот.</p>

Мотивсь**Мотив**

(Франц. motif – мелодия, морама) – 1. Народть творчестваса: сюжетть аныңай пакшкац, азондомать инь ёмла смузень канды пъяльскац. Лама эрь кодама М. эзда тиевихть сюжеттне; музыкальной формань единица, мелодия, напев, юронь элемент, конань эзда ащи музыкальной произведениясь. 2. Произведенияса аф юронь (второстепенной), лезды тема, конань тевоц поладомс или кемокстамс юроннеть.

Н**Народнай стихсь****Стих народный**

Народонь азондомань творчествань тоническая стихста тиф формат: корхтамань стихт (валмуворкст, поговоркат, содама ёфкст, прибауткат), речитативнайхть (былинат, балладат, историческая морот, духовная стихт), морамань (лирикань морот).

Народностьсь**Народность**

1. Художественная произведениять малашиц народть ваймонцты; Маштомс азомост и художественнаяста сёрмадомост сембе нароттнень национальной интерессон, ванфсон, потмомарьямаснон, мяльс туфть и аф туфть. 2. Фольклорса и литератураса народть психологиянц няфтемац, народть лемста событиятненьди питнень максомась, произведениятнень эса народной обраснень и символикать тево нолямасна.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Народонь азондомань творчествась	Устное народное творчество	Аф профессиональной валонь творчествань эрь кодама витт, конатнень арьсезень авторонь коллектив (народсь) и васьфневихть азондомань формаса. Н. а. т. эсь лацонь ширенза тяфтамот: азондомась, синкретизмась, эрь кодама вариантса васьфневомась, импровизациясь.
Народонь драмась	Драма народная	Народонь драматическай творчествань сидеста васьфневи форма, путневсь сценать лангса.
Народонь устной прозась	Проза народная устная	Жанрань система, кона ванфтовсь пяк кунардонь пингста, и тянивок ашезе юмафта питненц.
Народонь устной аф ёфксонь прозась	Проза народная устная несказочная	Прозаическай фольклоронь пяк кели и лама ширеста ащи пялккс (область), конань эсь лацоньшиц – азондыть и кулхондыхнень кемамасна сянди, мезень колга азондови.
Народонь устной ёфксонь прозась	Проза народная устная сказочная	Аф фалу васьфневи событиягнень колга азкст, конат ульсть ломаттнень, жувататнень или аф эрси существатнень мархта.
Натурализмась	Натурализм	(Лат. natura – перьфпяль) – 1 литературной направления, кона эвондась XIX в. песта ся пингонь естествознаниять фундаментальной открытиязон мяльс сявозь; художественной творчествань метод, кона вятсь ланга някви видешити, марстонзамать эзда атказамати, марстоньшинь закономерносттнень полафнезень биологическай, перьфпяльдень эряфонь закономерносттнень мархта.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Научнай стильсь	Стиль научный	Литературань кяльть башка ширец: корхтамань книжной стильхнень эзда фкясь, кона сявондеви наукаса и тонафнемаса (образованияса).
Новаторствась	Новаторство	Традициятнень эзда шири тума или синь коламасна, кона няфтеви произведениять содержаниянц (идеять, темаь, прыбалать, пафость) и форманц (образонь системать, няфтемать средстватнень) одкстомомаса; литератураса од кинь панжема. Литературать касомац моли Н. и традициятнень сотовомаснон вельде.
Новеллась	Новелла	(Итал. novella – одня) – ёмла эпическяй жанратнень эзда фкясь: мала азксти, эвондась Одукс шачемань (Возрождениянь) эпохаста. Н. оцю мяль шарфни сюжетти, коса фалу няфни событиянь эрызста ётнема, апак учсек касома и пень сызема.
Нюрямонь морсь	Песня колыбельная	Идень фольклорть жанранзон эзда фкясь, сидеста нюрхкяня морот, конат моравихть идень нюряфтомста, штоба сонь матомс.
О		
Образонь ступенчатый тьяйнялгофтома сь	Сужение образов ступенчатое	Народонь поэзиянь приём, коса описаниясь моли тяфта: перьфпяльть, кудботмочь, семьянь и социальной отношениятнень и стак тов: марстоннеста башкати, ламоста ськамонзоти и ст.тов.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Обрядонь морсь	Песня обрядовая	Устнай народной творчествань жанра: морот, конат соф кодама-бъди ила или календарень кой мархта (брьвяямать, тишень урядамать, Роштовать, масланцять).
Обрядсь; Илась	Обряд	Кунардонь пингста сявомок тячители самс тевонь тиёмань марстоньши, конатнень эса аш практический цель, но ашихть символкс башка социальной отношениятннди, молихть формакс синь няфтемаснонды и кемокстамаснонды.
Одась	Ода	(Греч. oide –мор) – лирикань жанра, торжественнай стихотворения, конань эса шнави кодамовок ломань, события, явления.
Оксюморонць	Оксюморон	(Греч. охутогон – ёжу-пряуйфтома) – тропонь вид: валонь сочетания, кона тиф смузьень коряс карань-каршек ащи валста.
Октавась	Октава	(Лат. octo – кафкса) – 1.Строфань вид: кафкса строчкаста ащи фкя-фкянь полафни авань и алянь рифма мархта строфа.
Олицетворениясь	Олицетворение	Тропонь вид: аф эрек предметтннди зряень свойствань максома (корхтама, арьсема, потмомаряма/мяльёжа, пичедема, тевонь тема.
Омонипне	Омонимы	(Греч. homos – фкя лацонь и опута –лем) – фкакс азови и сёрмадови валхт, конат аф фкат смузьень коряс.
Очерк	Очерк	Прозаса тиф произведения, конань юрс путфт документт (каготт), авторть сонцень няйфоц, сонь эсонза аш мезевок арьсеф.

П

Памфлетсь	Памфлет	(Англ. pamphlet – кагод лопа, конань кирдьсазь кядьса) – произведения, конань эса кяжиста рахсевихть, пеетькшневихть социальной зряфонь тя или тона явлениятне, политикань и обществань деятельхне.
Параболась	Парабола	(Греч. parabole – каршек путома, серцек ванома, фкя лацонь ширь, маласькодома) – 1. Лиякс азомань аф оцю азкс, кона канды тонафтомань смузь, эсонза повествованиясь моли ширемста (порабола китьксть лаца): ушедомок отвлечённой предметтнень эзда азксь саворня малады главной темати, а тяда меле мърдай ушетксти, кепотьксонди. 2. Жанра, кона мала притчати, XX веконь драмаса и прозаса.
Парадоксь	Парадокс	(Греч. paradoxos – страннай, апак учсек, аф марнек шарьхкодеви) – арьсема, азома, конань эса ули кърхка смузь, тяка пингть ащи каршек кунара ладяф шарьхкодемаатненди и арьсематненди.
Параллелизмась	Параллелизм	(Греч. parallelos – серцек моли) – 1. Текстть смежной пялькссонза корхтамань элементтнень фкакс или маласа ащемасна, конат марса тиихть фкя поэтический образ. 2. Психологический образ. П. – стилистикань приём, фкя лацоннекс тиема, явлениянь маладома (кепотьксонди перьфпялень и ломанень зряфонь).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Парафразсь	Парафраз	(Греч. <i>pariphrasis</i> – эсь валсот азондома) – эсь лацонь или лия формаса мезеньге колга азондома; литературань произведениять эсь валсот азондомац.
Паремиясь	Паремия	Фольклорнай прозань ёмла жанратнень марстонь лемсна (содама ёфкснень, валмуворкснень, поговоркатнень).
Пародиясь	Пародия	(Греч. <i>parodia</i> – каршеконь мора) – литературнай произведенияти маладомась пеетькшнемаць или рахсемац-сингорямац цельса.
Пафось	Пафос	(Греч. <i>pathos</i> – страсть, потмомаряма/мяльёжа) – сёрмадыть ширде сёрматфти эмоциянь коряс питне максома, произведениять марстонь эмоциянь ширец. Улихть пафосонь тяфтама витт: героическяй, комическяй, трагическяй.
Пацяв валхне	Крылатые слова	Афоризмакс лувондови валонь соткст, конат аердсть сёрматф источникснон эзда, башка эрямок эрь кодама сотф текстса (эрь шинь корхтамаса, публицистикаса и стак тов), а станя жа азфксне, конатнень каннесазь историянь тиихненди, политикань и обществань деятельхненди.
Пейзажсь	Пейзаж	(Фр. <i>paylage</i> , от <i>paus</i> – мастор) – перьфпяльсь кода афкуксонь обстановкань пялькс, коса тиеви действиясь, природань картина. П. вельде няфневихть геройхнень потмомарямасна, кона ванови фяя лацокс перфпяльть мархта или путневи теенза каршек.

Перекрёстной рифмась; Фкянь вельф рифма	Рифма перекрёстная	Ниле строкаста ащи стихса рифмовандамань вид, коса фкакс азовихть васенце и колмоце, омбоце и нилеце строкатне, абаб лаца.
Перифразсь	Перифраз	(Греч. periphrasis, peri – перьфпяль, phradzo – корхтан) – тропонь вид, валть или валзюлмоть вастс синь сидеста васьфневи эсь лацонь ширеснон молемасна. Перифразса предметть или явлениять лемоц полафневи синь характернай признакснон мархта.
Персонажсь	Персонаж	(Фр. personnage, от лат. persona – шама, шамапяль) – литературнай произведенияса эрь налхкить марстонь лемоц. Кой-коста П. терминць сявондеви аф главной геройхнень лемдемс, а сядя бокса ащикхнень.
Персонификациясь	Персонификация	(Лат. persona – шама, шамапяль и facere – тиемс) – олицетворениянь башка вид: аф эрек предметть ломанти шарфтомац, конань пингста предметсь примси ломанень чертат, сидеста – арси ломанькс.
Песь	Концовка	Валонь кевонзаф формула, конань мархта аделсевихть ёфксне, былинатне и народонь лия произведениятне; литературань произведениять или сонь кодамовок пакшенц мекольцекс пяльксоц – главась, строфась, строкась.
Песь; Аделамась	Развязка	Сюжетонь структурнай элемент: действиянь тиемаса мекольце пяльксь, коса няфтеви художественнай произведенияса каршек ащемать аделаманц колга.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Пиррихийсь	Пиррихий	(Греч. <i>pyrrhichē</i> – военной кштима) – стихть вии вастсонза ямба или хорейса метрической вачкотьксть нолдаманц условнай лемдемац. П. эвондакшни стихонь стопать эрь кодама стопасонза, мекольцеда башка.
Повествованиясь; Азондомась	Повествование	1. Произведенияся васенце лицать эзда мольфтеви азондома или сончень авторть азондомац (тяза аф сувафневи персонашнень виде корхтамасна, монолокне и диалокне). 2. Эпость азондомань формац: азкс событиятнень колга, конат ётнихть, азондыги кандозь, лангстонь мирса.
Повествовательть образоц	Образ повествователя	Прозань произведенияся авторть эзда азонды (аф сотф персонашнень корхтамаснон мархта); кие вятьсы азондомать; азондысь.
Повесть	Повесть	Кучкань (рассказть и романть ётка) эпическый жанра, коса няфневихть эпизотт геройть (геройхнень) зряфста.
Поговоркась	Поговорка	образнай выражения, конань эса максови пряёжень (эмоциональной) питне тя или тона являенияти, сон апак аделац, аф канни тонафтомань смузь.
Подражаниясь	Подражание	XVIII - XIX в. васенце пялестонза поэзиянь лиро-эпическый жанра, стихотворения, кона сёрматф кодама-бъди авторонь коряс или мала сянть творчестванцы.
Подтекстсь	Подтекст	азфть кяшф смузец, кона аф азови видеста, а няеви ситуациять, башка детальхнень, каршек корхнематнень, валонь ёрматнень эзда.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Положительнай геройсь; Цебярь геройсь	Положительный герой	Эпический или драматургический произведениянь персонаж, лирический герой, конань эс сёрмадысь путсы прянь кирдемаса (этический), цебарень шарьхкодемаса (эстетический) эсь идеалонц.
Портретсь	Портрет	(Фр. <i>portrait</i> – портрет, изображения) – образонь тиemanь средстватнень эзда фкясь: литературной произведениянь геройть лангоширец кода прянь вятеманц няфтемаса способ.
Постмодернизась; модернизмада мельденнесь	Постмодернизм	XX веконь (сонь звондаманц каннесазь XX векть 30 – 40-це кк., келемоманц – 80-це кк.) философияса, эстетикаса, литератураса направления. Модернизмада мельдетне лувондсазь аф кондястикс ся норматнень, правилатнень, конатнень лихтезь культурань ингольдень традициятне, атказайхть или пеецькшнесазь авторитеттнень. М.М. текстсь аф няфнесы афкуксть, а тиенди од или лама од афкукст.
Потешка съ	Потешка	Идень фольклоронь жанра, нюрьхкяня, стихотворениянь азкскат или морнят, конатнень пингста тиендевихть кядень кепсемать и келепнемат или налхксемат, тевс нолневихть иднянь мархта налхксемста.
Потмонь монологсь	Монолог внутренний	Психологизмань художественной приём: действиянь тиить корхтафонц эсь потмованза azonдомац. Художественной произведениятнень эса тевс ноляви сянкса, штоба панжемс геройть эсь пачканза ётай таколдоматнень, няфтемс сонь потмоширенц.

Потмоширдень рифмась Поэзиясь	Рифма внутренняя Поэзия	<p>Стихть кучкаса ащи валхнень рифмовандамасна.</p> <p>Греч. <i>poiesis, poieo</i> – тиян, аноклан) – художественной корхтамань тиemanь кафта способнень эзда фкясь. Прозать эзда аерды сянь мархта, што сонь ули башка ритмац (цебярьста няеви фкя кувалмонь ритмическяй пъялксова явомась, ня пъялксне аф фкат фразать синтаксическяй явоманц мархта). П. улихть строкат (стихт) и строфат, лиякс азомс стихотворениянь форма.</p>
Поэмась	Поэма	<p>(Греч. <i>poietia</i> – тиема) – лиро-эпическяй жанра: оцю или аф пяк оцю стихста ащи произведения (стихста ащи повесть, роман), коса ули сюжет (кода эпоса), тяфта и лирической героень образ (кода лирикаса).</p>
Поэтикась	Поэтика	<p>(Греч. <i>poietike</i> – поэтическяй искусства) – 1. Художественной литературать колга марнек тонафтомась; произведениянь художественной формат няфтемац (сёрмадомац).</p> <p>2. Тяниень пингонь литературоведенияса – литературной произведениянтень строямаснон и эстетическяй средствань системаснон, полафнемань законцнон, авторть мяленц тева нолямаса ули способнень колга наука.</p>
Преданиясь	Предание	<p>Прозаса азондома афкуксонь событиянтень или ломатнтень колга, конат эрясть кунара, или конат, улема, ульсть, но кодама-бъди туфталонкса ашеть сува письменной источникнendi, или ньльня арьсефнень колга.</p>

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Прибауткась; Пеетькссь	Прибаутка	Народонь шугендамань выражения, конань эса аф кяжияфты пеетькшнемат; кой-коста келептьф валмуворкс лаца нюръхкяня азксся, сидеста рифма и аллитерация мархта.
Приметась	Примета	Признак, кона проверяф народть лама кизонь опыгонц и ули закономерносттнень мархта, корхтай кодама-бъди малады явлениянь, событияень, тевонь тиemanь колга.
Притчась	Притча	1. Эпосонь жанра: аф оцю повествовательной произведения, конань эса религиозной или прянь вятемань тонафтома лиякс азомань (аллегориянь) формаса. Мала ёфксти, аньцек сядя кели и кърхка. 2. XIX – XX веконь литератураса эпическай жанра, конань юрс путф шарксонь (параболань) принципсь; конань эса башка ванф шарфтови главной мяльти, кялец пяк выразительной и экспрессия мархта.
Прозаизматне; сувафксне	Прозаизмы	Научнай, эрь шинь и лия. прозань лексикаста сявф выраженият, азфкст, или фразат, конат сувафтовихть поэзиянь текстти, конань ваксса синь няевихть ширденнекс, тяка пингть потмоширде сотфокс.
Прозаса стихотворениясь	Стихотворение в прозе	Термин, конань сявондъсаязь прозаса сёрмафг произведениять лемдемс, кона эсь характеронц коря малады стихотворенияти, но эсонза аш стихотворениянь эсь лацонь ширет, лиякс азомс, потмоширень коряс поэтической, а лангонь ширец прозаической.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Прозась	Проза	(лат. <i>prosa, prosa oratio</i> – виде, перяфксфтома моли корхтама) – 1. Художественной корхтамать ладямаса главнай кафта способнень эзда фкясь. Художественной прозати кандовихть аф стихса сёрматф корхтамать сембе видонза. 2. XIX в. ушетксста европань и рузонь литератураса сембода сидеста васьфневи эпическый и драматическый произведениянь форма: сюжет мархта прозаса сёрматф произведениятнень эса событиятнень, прянь вятемать сембе ширде няфтемасна. 3. Корхтамань и сёрмадомань речть фалуень (обычной) формац.
Прологсь	Пролог	(Греч. <i>prologos</i> – предисловия, ингольце вал, <i>pro</i> –инголь и <i>logos</i> – вал, корхтама) – художественной произведениянь текстть пяльксоз, кона лисенди сюжетста и инголясы действиять ушедоманц. Сон ащи ингольдень событиятнень колга нюрхкяня азксста или панчесы мельдень действиять смузенц.
Прябалась	Проблема	(Греч. <i>problema</i> – задача, задания) – художественной произведенияса путф кизефкс, конань лангс вешевы ответ.
Псевдонимсь; арьсеф лемсь	Псевдоним	Арьсеф лем или арьсеф тяшткь, кона сявондеви видексть кяшемс.
Психологизмась; Ваймонь няфтемась	Психологизм	(Греч. <i>psyche</i> – вайме и <i>logos</i> – шарьхкоткь, вал) – художественной произведенияса ломанть ваймонц няфтемаса способ.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Публицистикась	Публицистика	(Лат. publicus – марстонь) – литературань башка вид, конань эса улихть художественной, ораторонь, социально-политический прозань и журналистикань признакт.
Публицистический стильсь	Стиль публицистический	Корхтамань книжной стильхнень эзда фкясь, кона ноляви тевс политикаса, экономикаса, культуруса, газетатнень, журналхнень эса, телевиденияса (массовой информациянь средстваса).
Пьесась	Пьеса	Драматургический жанрань литературань произведениятнень марстонь лемсна.
Р		
Реализмась	Реализм	(Лат. realis – веществань) – литератураса и искусстваса художественной метод, конань мяльс сявомок, сёрмадысь няфнесы эряфть стамкс, кодама сон афкукс; искусстваса направления, кона сяда маласькофнесы сёрматфть афкуксти. Р. юрса ашихть ся закономерносттне, конат васьфневихть эряфса, геройть и перьфпяльть, геройть и пингть ётка.
Редакциясь	Редакция	(Франц. redaction < лат. redactus –петьф) – литературнай произведениянь текст, кона эвондась сонь петемдонза меле сончень авторть или киньге лиянь кядяла.
Ремаркась	Ремарка	(Франц. remarque – замечания, примечания) – пьесань текстть коряс авторть мярьгомац, макссеви, кода фалу, скобкаса.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Реминисценциясь	Реминисценция	(Лат. <i>geminiscentia</i> – лятфнема) –лия текстсь лангс мялень шарфтома, мезсь кошардсыне лувихнень лятфтамс сонь; художественной текстса авторсь лятфнесыне эсь ингольдень сёрматфонц или киньге лиянь цитататнень вельде (сидеста синь эряйхть кяшфт), образонь сявомать и стак тов.
Репликась	Реплика	(Лат. <i>replique</i> – возражения, азома каршек) – фраза, конань азсы драмань персонажсь лия геройть азоманц каршес. Р. ёрямать вельде драматургической произведенияса эвондакшни диалог.
Ретроспекциясь; Ётафть ляфтфاماц	Ретроспекция	(Лат. <i>retro</i> – меки и <i>spectare</i> –ваномс) – художественной приём; ётафть лятффаманц, ётафти персонашнень варжакснемасна.
Рефронець	Рефрен	(Франц. <i>refrain</i> – припев) – стих, кона азови эрь строфаса станя жа или аф ламода полафтфста.
Рецензиясь	Рецензия	(Лат. <i>recensio</i> – ваномань) – 1. Критикань жанра: художественной произведениять лангс газетаса или журналса азф мяль анализонкса и питнень максоманкса.
Ритмась	Ритм	(Греч. <i>rhythmos</i> – фкялацоньши) -1. Стихотворной корхтамаса сяка пингонь ётазь сяка вайгяльксонь, интонациянь (вайгялень молемань), синтаксической элементонь азонкшнемась. 2. Кели смузьса – текстса кодама-бъди элементгнень сяка пингонь ётазь аф весть азонкшнемасна.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Ритмикась	Ритмика	(Греч. rhythmicos – фкя лацонь) – 1. Тя или тона поэтть стихса сёрматф произведениясонза ритмическый стройсь. 2. Стиховедениянь раздел, кона тонафнесы ритмать.
Ритмическый прозась	Проза ритмическая	Вайгяльксонь ширде тиф проза, коса маряви вайгяльксонь элементтнень фкя-фкянь мельга полафнемасна. Поэзиянь и прозань приёптнень сотсснон эзда фкясь.
Риторикась	Риторика	(Греч. rhetor – оратор; мазыста корхтай) – мазыста корхтаматы и ораторонь искусствать колга наука.
Риторическый Пъшкадемаь	Обращение риторическое	(Греч. rhetor – оратор) – стилистическый фигура: кинди бьди (или мезенди-бьди) мялень шарфтома, сявондеви стама цельса, штоба няфтемс отношениать тя или тона предметти или явленияйти: максомс теенза потмоёжень питне, вайгялень эривикс молема (торжественнай, седиста молемань лямбе, пеетькшнема и стак тов).
Риторическый кизефксь	Вопрос риторический	(Греч. Rhetor – оратор) – стилистикань фигура: кизефтемань валрисьме, коса ули утверждения (или отрицания); кизефкс, кона аф анай ответ.
Риторическый ювадемаь	Восклицание риторическое	(Греч. Rhetor – оратор) – стилистикань фигура: кизефтемань валрисьме, кона ламокнесы азфть потмоёжень маряманц.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Рифмась	Рифма	(Греч. <i>rhythmos</i> – фкялацоньши) –стихотворной кафта или сяда лама строкатнень песнон фкялацоннекс или малакс азомасна, няфнемок синь границаснон и сотомок синь фкя-фкянь мархта.
Рифмовка смежная; Серцек ащи Рифмась	Рифмовка смежная	Аабб схемань коряс рифмовандама. С.а.р. фкак азовихть васенце и омбоце, колмоце и нилеце строкатне.
Романтизмась	Романтизм	(Нем. <i>romantik</i> , фр. <i>romantisme</i> , англ. <i>romanticism</i>) литература и искусстваса творческый метод, кона эвондась XVIII в. песта – XIX в. ушетксста, кода литература и искусстваса направления келемсь Европань ламоц странатнень эзга. Романтическый методть юрса ащикть тяфтама принципне: сёрмадыть субъективной позицияц сёрматфти, аф сяшкава касфтомс, кода полафтомс афкукшить, мезсь вяти сянди, штоба произведениятнень эса тева нолдамс фантастикань, касфтомать (гротескть), символикать, условностть и ст.т.; тиендемек прянь/главной геройкс миронь ули порядкать каршес тюри личностть, кона аф примсесы афкукшить (действительностть), ёрай улемс афкуксонь свободнайкс, сатомс аф сатови идеаль Р. тушенды афкуксонь мирть, эрь шинь эряфть эзда, тяка пингть сонь мялезонза сембе виись, кепотьфсь, аф фалуннесь.

Романць	Роман	(Франц. roman – васенда: произведения, кона сёрматф кодамовок романский кяльса) – эпосонь жанра: оцю эпический произведения, конань эса сембе ширде няфтеви ломаттнень эряфсна кодамовок пингста или марнек. Р. эсь лацонь ширенза: сюжетонь лама линиянь улемась, конатнень эса няфтеви налхкихнень эряфсна; лама эрь кодама персонажда, сьвондеви лама эряфонь явления, путневихть оцю прябалат, няфтеви действиять кувать молемац пингс коря.
Рунатне	Руны	(Др. сканд. rupa – тайна; фин. rupo – мора, стих) – 1. Кевня лангса кунардонь сёрматф, конат васьфневихть скандинавский странаса и Германияса. 2. Финонь и карелонь нароттнень стихсна, конат морсевихть кантелен (муз. инструмент) коряс. 3. «Калевала» карело-финский эпический поэмать пяльксонзон лемсна.
С Сарказмась	Сарказм	(Греч. sarkasmos (буквальна «сязян сиволь») – наругама) – комическяень вид: кяжи, рахсема, издевандама, конань эса максови кальяв питне ломанти, предметти или явленияйти, семода вии ирониянь улемась.
Сатираць	Сатира	(Лат. satura – шоряфкс, мезе-повсь) – комическяень вид: искусстваса комическяень няфтемань способ, конань эсьлацонь ширец - афсатыкснень кяжиста рахсемаса; 2. Лири-эпический жанра: поэтический произведения, конань эса кяжиста рахсезь няфтевихть перьфпяльдень афсатыксне.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Святойхнень зряфсна	Жития святых	(Греч. <i>hagios</i> – святой и <i>grapho</i> – сермадан) – церькавонь литературань вид, ломаттнень, конатнень азозень христианонь церькавсь святойкс, зряфснон сёрмадомасна. Эряфонь кинь сёрмадомать мархта сон аф фкя сянть коряс, што тяза сяда оцю мяль шарфневи религиознай питнети максомать лангс. С.Э. канонический, церькавть мархта кемаф книгат.
Сентиментализмась	Сентиментализм	(Фр. <i>sentiment</i> — мяльёжа, маряма) — XVIII в. омбоце пялестонза – XIX в. ушетксста литератураса направления. Эвондась классицизмась аф мярьгоматнень каршес, конат ломанень природать юрс путнезь аф пряёжеть (разумть), а мяльёжеть, марямать. С. ёразе тонафнемс ломанень личность мялензон, потмомарьяманзон, пряёжезон моламаса.
Силлаботонической стихонь ладямась	Стихосложение силлаботоническое	(Греч. <i>synecdos</i> – слог и <i>tonos</i> – вачкотькс) – стихонь ладяма, конань юрса путф вачкотькс мархта и вачкотьксфтома слогонь полафнемась.
Символизмась	Символизм	Фр. <i>symbolisme</i> < греч. <i>symbolon</i> – тяште, примета) – XIX в. мекольце колмоцекс пъялксстонза сявомста XX в. ушетксс модемс художественной культураса явления, кона путозе прянц каршек реализмати и художественной системанц юрс путозе философский концепциять сянть колга, што мирсь и ломанць аф тонафневи наукань опыттнень, логический анализть и афкуксть няфтеманц вельде.

Символь	Символ	<p>(Художникне-символистне примсезь аныцек интуитивнай сатомать (познаниять) – художественной интуициять, конань смузьса панжемс мирть идеальной (ваймонь) сущностенц, кона юмафтовсь няевить и аф няевить, материальнойть и духовнайть, улить и кяшфть ёткаса, лезды поэтти шарьхкодемс или марямс перьфпяльть потмоширенц.</p> <p>(Греч. symbolon – тяште, примета) – универсальной эстетическяй категория, лама смузьса моли предметонь образ, кона пуропнесыне перьфпяльть сембе ширензон, путнемок тянь юрс синь малашиснон. Моли аф фкя, кафга, а пефома лама смузьса, конатнень эса азф сембось.</p>
Синекдохась	Синекдоха	<p>(Греч. synecdoche – арьсема, кандома) – тропонь вид: метонимиянь виттнень эзда фкясь, лама лувксть полафтомац фкя лувксса; пяльксть лемдемац марнектъ васте, и меколанкт.</p>
Синкретизмась	Синкретизм	<p>Марстоньшись, аф аерфневомась, мезсь ульсь характернайкс первобытнай искусствати, коса кштимась, морамась, музыкась и лиясь мольсть апак явфнек. Тя марстоньшись ванфтовсь фольклоронь традиционной виттнень эса (обряттнень, кяденьбецеконь морсематнень эса).</p>

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Сиянь век	Серебряный век	Кевонзаф валзюлма, кона няфнесы рузонь культурасть развитияса периодть, кона ульсь XIX в. песта – XX в. ушетксста. Тя пингть ульсь кафта чертанза – тя инь крайний материализмань и, тяка пингть, сембода страстной ваймонь куцемань (порывонь) пинге. Атказасть искусствать лангс уликс ванфнень эзда, вешендсть сонь няфтемасонза од содержания и форма, козякофнезь системать изобразительно-выразительной средстваса, лувондозь ули действительность аф кондястикс и ёразь сонь полафтомс.
Сказанянь	Сказание	Исторический или легендарный сюжет мархта прозань произведения, тиф азондомань или сёрмадомань литературной формаса.
Сказсь	Сказ	Азондомань тип, конань юрса геройть-азондыть корхтаманц эсь лацонь ширец. С. азондомась мольфтеви геройть лемста, сонь корхтамань манерасонза, няфни афкуксонь эрь шинь корхтама сембе эсь лацонь ширензон мархта.
Скандированиясь	Скандирование	(Лат. scando – аф эряскадозь луван) – кайгиста или эсь пачкат стихонь лувомас, явфнемок синь ритмический структурасон.
Слогсь	Слог	1. Писателень стильть сире лемдемац; 2. Гласнай вайгялькс, согласнай и гласнай или вайгяльксонь юром, конат азовихть кожфонь фкя кирдемаса.

Содержаниясь и формась

Содержание и форма

Литературоведениянь термитт, конат няфтьсазь художественной произведениянь ланга- и потмоширенц, конат кемоста сотфт. С. канневихть темась, идеясь, прябалась, каршек ащемась. С. аф эрси формафтома. Ф.-художественной произведениянь элемент, кона канни формальной харктер: стиль, жанра, композиция, фабула, художественной корхтама, ритма.

Сонетсь

Сонет

(Итал. sonette – мороня) – стихотворной форма: 14 строкаста стихотворения, ащи кафта четверостишьяста (кагренцта) и кафта трёхстишьяста (терцетста). Изысканной поэтичекяй формак лувондови сонетонь коняфксь – 15 сонетста ащи поэмась, конат сотфт сянть мархта, што ингольдень сонетть мекольце стихоц нинге веть азови мельдень сонетть ушетксса, а мекольце С. (юроннесь) ащи сембе ингольдень сонеттнень васенце строкастост.

Социалистическяй реализмась

Социалистический реализм

Творчекяй метод, кона ульсь официална примаф Советскяй Союза и лия социалистическяй странатнень эса литература и искусстваса. Сон эвондась XX в. 20-це кизостонза. Няфнезе мирть коммунистическяй идеалхнень и марксистско-ленинскяй идеологиять мяльс сязовь. Ульсь советскяй литература 80-це кизотнень кучкаста.

**Сравнениясь;
каршек путомась**

Сравнение

Юрсонза ащеть тяфтама
вешфкст: эряфонь кемокстай
пафос, народность, ломаттнень
касфтомасна социалистическяй
гуманизмань духса, кемамась
социализмань иделхненди. Ломанть
и обществать С.р. писательхне
ванондозь кеме сотксса, личность
кандсь оцю ответственность
историять тиемаса, геройть
характероц тиендევсь социальной
слоить эса, коста сон лиссь
(рабочай классти, крестьяттенди,
интеллигенттненди, буржуйхненди
и ст. тов). Литературать прянь
задачац – социалистическяй
идеалхнень кемокстамаса,
од ламанень и од марстонь
отношениянь няфтемаса.

Тропонь вид: кодама-бъди
марстонь Признаконь канды
являниятнень фкя лацоннекс
тиемасна (предметтнень,
состояниятнень), кона няфтеви
ёфси, кода, мезе и лия валхнень
вельде, тянь пингста фкя
являниять качестванза или
свойстванза кандовихть омбоцеть
лангс художественнайста
няфтемать сатоманкса.

Стилизациясь

Стилизация

(Франц. *stilisation* < лат. *stylus*
– стиль) – 1. Стилистическяй
прием: авторсь сявондьсыне
кинь-бъди корхтамань эсь
лацонь ширензон, штоба сатомс
эрявикс художественнай сатфкст
(персонашнень корхтамаснон
няфтемаса). 2. Произведения,
кона содержанияс коря эсь
лацонь, но повторяндасы лия
художественнай текстонь
(писателень, направлениянь)
стильть.

**Стилистическяй
фигуратне**

**Фигуры
стилистическне**

(Лат. figura – калоп, вид, образ) – корхтамань шаркст (оборотт), конат аердыхть эрь шинь корхтамать эзда, токссезь лувить или кулхондыть потмонь таколдомать вельде.

Стиль

Стиль

(Лат. stylus < греч. stylos – стило, сёрмадомс **байдекона**; кой-коста stylos валсь нинге няфтезе кода сёрмадомс (сёрмадомань способть, корхтамать молеманц (корхтамать складонц) - художественной произведениять (писательть творчестванц, направлениать, эпохать) эстетическяй свойствац: произведениять сембе ширензон марстоньшисна, конат тиендъсазь сонь эсь лацоннекс. С. коряс лувись явфнесы фкя авторть произведенианзон лианнетнень эзда.

Стихотворениясь

Стихотворение

Стихса сёрмаф аф оцю лирический произведения; эрь кодама жанрань лирический произведениатнень марстонь лемсна.

**Стихотворнай
размерсь**

**Размер
стихотворный**

Стихотворнай строкать ащемаса путф форма, кона сёрмаф стихса или сонь пяльксонза (фрагментсонза). С.р. стихонь сёрмадомань силлабическяй системаса шарьхкотькшневи слокнень лувксонн коряс (8 слогста ащи стих, 11 слогста ащи стих), тоническяйса – вачкотьксонь лувксть коряс (колма вачкотьксса стих), метрическойса и силлаботоническяйса – стопатнень метрсонн и лувксонн коряс (4 стопань ямб, 3 стопань дактиль).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Стихсь	Стих	(Греч. stichos – рисьме, строка) – 1. художественной корхтамань кочкамань-путнемань способ: корхтама, кона явфтф фкя-фкянь мархта сотф аф оцю пакшста, фкя-лацот кайгомань коряс, эрявикс васттнень эса лотксема мархта, сембонь тянь вельде эвондай стихонь башка ритма, кона явондови строкава. 2. Стихотворной ритмань единица: сидеста ащи фкя стихонь строкаста.
Стопась	Стопа	Силлабо-тоническый стихонь ладямаса стихотворной строкаса ви и лафча васттнень полафнемасна. Улихть кафта слогонь С.: хорей (U-), ямб (-U), и колма слогонь: дактиль (-UU), амфибрахий (U-U), анапест (UU-).
Строфась	Строфа	(Греч. strophe – букв. шаркс) – стихонь юром анокста содаф строкань лувкс и рифмань путнема мархта, кона аф весть азови лия тяфтама жа юропнень эса. Ламоц случайста строфась – тя аделаф синтаксическый целай.
Сувафксь; эпизодсь	Эпизод	(Греч. epeisodion – сувафкс) – драматическый, эпическый или лиро-эпическый произведениянь пьцтай аф колаф башка пялькс, пингонь коряс аделаф тев.
Сюжетста лисьф элементтне	Внесюжетные элементы	Эпическый и драматическый произведениятнень эса сувафтф эпизотг, азкст и лирическый (авторскый) шири тушендомат, конат аф сувафтф сюжетти, синь эсь лацонь ширесна – келептемс сёрматфть, велдест сёрмадысь azonдсыне эсь мялензон, потмоёжензон эрь кодама эряфонь являниятнень колга, конат видеста аф сотфт сюжетть мархта.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Сюжетсь	Сюжет	(Франц. <i>sujet</i> – предмет) – структурань юрхта, художественной, прозаической и стихотворной азондомать юроц; эпической и драматической произведенияса событияень или афи фкянь (лирикаса – таколдомань полафнема) молема, кона лезды панжемс писательти геройхнень характерсон и няфневи явлиянтнень смузьснон авторть арьсефксонц мяльс сявозь. С. юрс путф каршек ашема. Фалу явнихть структурань тяфтама пялькст: ушеткс, действиянь молема, кучка (вярь) и пе.
Т		
Тавтология; Сякоть азомань	Тавтология	(Греч. <i>tauto</i> – сяка и <i>logos</i> – вал) – текстса фкя вальюронь валхнень аф весть азомасна, а станя жа рузонь и лия кяльста сявфть, конат фкат или малат смужень коряс сотомасна. Художественной текстса – стилистической фигура, конань вельде корхтамаь арси сяда выразительнайкс (шарьхкодевикс).
Текстсь	Текст	Фкя-фкянь мархта сотфт валрисьмонь мельцеь молема.
Темась	Тема	(Греч. <i>thema</i> – ся, мезе путф юрти) – художественной произведенияса сёрмадомань предмет.
Терцетсь	Терцет	(Итал. <i>terzetto</i> < лат. <i>tertius</i> – колмоце) – колма стихотворной строкаста ащи строфа кона рифмовандави тяфта: ааа (рифмовандавихть колмоцьке стихне), ааб (рифмовандавихть кафта стихне, а колмоцесь аф).

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Типсь	Тип	(Греч. typos – кепотькс) – ломанень художественной образ, конань эсь лацоньшонсонза и прянь вятемасонза улихть ширет, конат васьфневихть тя или тона эпохань, национальностень, марстонь юромонь улемать и ст.тов ломанть эса. Кода художественной марстоптомань вид. Типизациясь васендакиге канневи реализмати.
Тотемизмась	Тотемизм	Религиянь пяк кунардонь форма, коса ульсь кемама ломаттнень и жувататнень ётка верс коря маладомати.
Тотемсь	Тотем	Жувата или касыкс, конанди сюконякшнсть родовой обществаса.
Травестизмась	Травестизм	Фольклорса: обрядовой полафнемат алятнень и аватнень ётка: аватне наряжайхть алякс, а алятне – авакс.
Трагедиясь	Трагедия	(Греч. tragodia – сьявань мора < греч. tragos – сьява и ode – мора) – драмань прянь жанратнень эзда фкясь, коса няфтевихть пяк эсь пингонь, сидеста эряфонь пефтома карань-каршек ащемат. Т. сюжетонц юрса – пефтома каршек ащема геройть и сонь лангсонза ащи вийхнень мархта (эряфть, государствать, природань вийть и ст. тов) или эсь мархтонза. Тя тюремаса геройсь фалу юмай-арай, но кирди нравственной сяськома. Т. целец – няйфть вельде кеподемс ваныхнень седиса лажнама, пичедема, таколдома: потмонь тяфтама состоянияс вяти катарсисти.

Трагикомедиясь	Трагикомедия	(Греч. tragodia – сывань мора и komodia – пееди толпать мороц) – драмань жанратнень эзда фкясь, конань эса улихть трагедиянь и комедиянь ширет, тяфта Т. геройсь сидеста повонды оцю прябалас, коста стака лисемс, но сон ляткшни шиса.
Трагическаяйсь	Трагическое	(Греч. tragodia – сывань мора < греч. tragos – сыва и ode – мора) – эстетическаяй категория, кона няфти художественной произведенияса пэфтома каршек ащема, кона вяти геройть куломанцы или стакадонга стака пичефксс. Но тя куломась канды аф анычек оду мезтивок аф верондама, но и аромомо, валдопнесы и кепсесы лувить ваймонц сяда вяри.
Традиционностьсь	Традиционность	Фольклорнай традицияса кемокстаф качестват и свойстват, конат фатнесазь произведениять сембе пяльксонзон.
Триллерсь	Триллер	(Англ. thriller – корхтамань < thrill – вятемс тьрнатомати) – роман (фильма, боевик, мелодрама, пьеса), напряжённой сюжет и сидеста полафни действия мархта: аф шуроста эсонза няфтевихть веры сценат, шавондомат и ст. тов.
Трилогиясь	Трилогия	(Греч. tri – колма и logos – вал) – произведения, кона ащи колма и фкя-фкянь мархта сотф пяльксста, эрть ули лемоц, сембонь синь сотсыне фкя арьсефкс и налхкихне, конат ётнихть фкя пяльксста омбоцети.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Тропсь	Троп	(Греч. <i>trapos</i> – корхтамань шаркс) – вал или выражения, кона сявондеви ётаф смузьса сянкса, штоба сяда вниафтомс кяльть образонзон, корхтамать художественной ширенц. Эрь Т. юрс путф предметтнень и явлениятнень серцекованомасна.
У		
Уподоблениясь	Уподобление	Стилистикань шаркс (оборот), конань юрс путф келетьф сравнения, художественной произведенияса сон панчсесыне кафта предметтнень и явлениятнень ётка марстоньшитнень.
Утопиясь	Утопия	(Греч. <i>u</i> – аш и <i>trapos</i> – васта, лиякс азомс, <i>васта</i> кона <i>аш</i> ; или <i>eu</i> – пара, цебярь и <i>trapos</i> – васта, лиякс азомс, сембода цебярь васта) – жанра, конань юрса ащи арьсеф мастор, кона лувондови инь цебярь марстонь (общественной) устройствакс.
Утопияти каршек ащемась	Антиутопия	Литератураса течения, кона сяддсы утопиянь лаца обществать. Сонь сёрмадыенза явфнесазь, эсь мяльсост, сяда пелькс марстонь ширетнень.
Ушетксонь рифмась	Рифма начальная	Рифма, кона ащи стихть ушетксса.
Ушетксь	Завязка	Сюжетонь элемент; события, кона арась художественной произведенияса каршек ащемати ушетксокс; эпизод, конань мархта сотф сяда мельдень сембе действиять молемац.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Ушетксь	Зачин	Валонь формула, мезть эзда ушеткшнихть ёфксне, былинатне и народонь лия азондови произведениятне. У. ламода фкя художественной произведениянь экспозициянь мархта: сон анокласыне кулхондыхнень: азондсы коса и мьзарда сембось тя ульсь; корхтай персонашнень колга.
Ушеткста ингольсь; экспозициясь	Экспозиция	(Лат. expositio – сёрматфкс) – литературань произведениянь пялькс, кона ащи ушеткста инголе, эсонза лятфтавихть налхкихне, действиянь тиёмань вастсь и пингсь, त्याда ингольдень обстоятельствоватне.
Ф		
Фабулась	Фабула	(Лат. fabula – азкс, азондома) – рисьме, эпический или драматический произведенияса фкя-фкянь мельге моли событийта, конат путфт сюжетть юрс.
Фалунь (постоянной) эпитетсь;	Эпитет постоянный	Тропонь вид: определения, кона фалу моли определяемой валть мархта, тиёмок мархтонза образно-поэтический валзюлма; Ф.э. – художественной няфтембяль (выразительной средства), сяда сидеста сявондеви народть азондомань поэзиясонза.
Фантастикась	Фантастика	(Греч. phantastike – касфнемань маштомань искусства) – художественной литературань вид, конань юрса фантастический образностень башка тип, эсонза колсевихть уликс норматне, ёжемарямань сотксне и афкуксшинь закоттне, оцю вастоц мяльса арьсефть.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Фарссь	Фарс	<p>(Лат. <i>farsum</i> – потмоти путфкс (начинка), шоряфкс) – 1. Кучка веконь народонь театраса жанра: аф оцю рахафты сценка (налхкома) или пьеса, фалу кудьётконь или сатирической, конань няфнесазь религиознай драмань налхкомста действиятнень ёткас, штоба кеподемс ваныхнень мяльсон.</p> <p>2. XIX и XX вв. театраса тежда комедия-водевиль, конань ланга ванозь ули рахсемань ширец, сявонди шутонь налхксемаста пялькст, аф видеста няфтьф прянь вятема, корхтама и стак тов.</p>
Фельетонць	Фельетон	<p>(Франц. <i>feuilleton</i> < <i>feuille</i> –лопаня) – публицистикань жанра: пяк эсь пингонь художественно-публицистическяй сатирической произведения, кона тиф газетаса или журналса печатламанди.</p> <p>Ф. тевс нолдавихть кода публицистикань, станя и художественнай литературань средстватне.</p>
Финальсь	Финал	<p>(Лат. <i>finis</i> –пе) – произведенияса композициянь пялькс: сонь мекольце пяльксоц, конань эса пачкотькшни пети сюжетть молемац.</p>
Фкя вастста лияс кандомась; перенось	Перенос	<p>(Фр. <i>enjambement</i> – ётафтома) –фразать пяльксонц ётафтомац фкя стихотворнай строкаста омбоцети, сотф смузьнь и строкань мекольце стиховой лоткамать (паузать) аф фкя пингста аделамаснон мархта.</p>
Фольклоризациясь	Фольклоризация	<p>Фольклорнай традициятнень литературань произведенияс зуафтомасна.</p>

**Фольклорнай
ёфкссь**

**Сказка
фольклорная**

Народонь азондомань творчествань эпическяй жанра: эрь кодама нароттнень фольклорсост арьсеф событиянь колга прозаса азондови азкс. Ё. фалу няфтеви цебярьть и кальдявь каршек ащемасна, геройхне явовихть
кафту: положительнайхть, конат каннесазь сери моральть, партъ, мазыть и отрицательнайхть – равжа вийхне, конатнень каршес ломанць тюри.
Улихть народонь ёфксонь колма витт: волшебнайхть, кудьётконь, вирень и кудонь жувататнень колга.

**Фольклорнай
традициясь**

**Традиция
фольклорная**

Народонь творчестваса кунара кемокстаф формат и спосопт, конатнень вельде няфтеви эрь шинь эряфсь, синь арасть нормакс и ётнихть поколенияста поколенияс.

**Фольклоронь
жанрась**

Жанр фольклора

Произведениянь юром, синь сотсыне ся ширесь, коза шарфтф народть художественнай сознанияц; тя сотксь няееви сяда лама или сяда кържа марстоньшиса принципнень и типизациянь средстватнень, композиционнай стройть, стилистикань средстватнень эса.

Фольклорсь

Фольклор

Народть азондомань поэтическяй творчествац; народть духовнай культурань марнек видонза.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Фэнтезись	Фэнтези	(Англ. <i>fantasy</i>) – фантастикань вид (ваность): произведения, кона няфни аф эрси событийт, коса налхкихне - аф эрси сущность, мирхт, конатнень улемасна аф азондови. Ф. улихть шкайхть, демонт, добрай и кяжи волшебникт, гнопт, вельф сери ломать (великатт), корхтай жуватат и предмет, веронь шокшихть (вампирхт), ёфксон лия существат. Ф. – эсь лацонь соткс ёфксть, фантастикать и приключенческой рыцарень романть ёткаса.
Х		
Хорейсь	Хорей	(Греч. <i>choreios</i> – кштимань < <i>choros</i> – марса морама (хор) – кафта слогста ащи стихотворной размер вииста азови васенце слог мархта.
Хроникась	Хроника	(Греч. <i>chronos</i> – пинге) – прозаический жанра, коса няфтеви исторический событиятнень пингс коря ётамасна и молемасна.
Хронотопсь	Хронотоп	(Греч. <i>chronos</i> – пинге и <i>topos</i> – васта) – художественной произведенияса пингть и перьфпяльть фкя-фкянь мархта сотксснон няфтемац.
Художественной арьсемась	Вымысел художественный	Художественной образонь арьсема ки: видеста аф сотф афкуксть мархта зряфть няфтемац, кона сявондеви аныцек искусстваса.

**Художественной
детальсь**

**Деталь
художественная**

(Франц. detail – подробность, мелочь, частность) – образонь тиёмань средстватнень эзда фкясь: авторсь явфты художественной образонь элемент, кона канды произведенияса оцю смузьень и эмоциянь канкс. Х.д. вельде няфневихть кудьётконь, пейзажень, портретонь, интерьеронь, действиянь и состояниень, героень корхтамань кой-кона ширетне; сон сявондеви сянкса, штоба сяда цебярьста няфтемс геройхнень и синь перьфпяльсон.

**Художественной
идеясь**

**Идея
художественная**

(Греч. idea – идея, шарьхкодема, первообраз, представления) – инь эрявикс мяльсь, кона путф художественной произведениять юрс. Х.И. няфневи образонь марнек системать, произведениять художественной структурац вельде и панчсесы авторть отношениянц няфтивити.

**Художественной
литературась**

**Литература
художественная**

Искусствань вид, кона тевс ноляй аныцек фкя материал – валхнень и кяльть конструкциянзон. Х.Л., кода и искусствань лия витне, пуропнесыне сёрматф произведениятнень; валонь творчествовать, кона кемокстаф сёрмаса.

**Художественной
литературать
Кялец**

**Язык
художественной
литературы**

Художественной произведениятнень кяльсна. Литературнай кяльть эзда, конань улихть валкснень и тонафнема книгатнень эса кемостаф кялень норманза, аерды сянь коряс, што зряфть лангс ваны поэтической ванфса, вешенди стама няфтемань средстват, конат лездыхть сяда цебярьста панжемс сёрмадыть мяленц и художественной обраснень.

Художественный образь

Образ художественный

Афкуксшить архтфста марс пуромфста няфтемац башка формаса, ломанень эряфста картина (или картинаста пакш), кона тиендеви архтыть касфтоманц (фантазиянц) вельде; ОБРАСТ-СИМВОЛХТ - народонь поэзияса сявондеви ляякс азомат («кевонзаф» метафорат), конат няфнесазь персонашнень, синь потмомарямаснон/мяльёжеснон, пичедемаснон.

Художественный приемь

Прием художественный

Термин, кона сявондеви тяниень литературоведенияса «няфтемань выразительной средства» валзюлмоти синонимкс: кочкаф (композиционной), ритмаста ащи стилистическый или вайгяльксонь средства, кона сявондеви сянкса, штоба тиеме повествованиять кодамовок элементонц сяда шарьхкодевиаста (персонажть прянь маряманц, перьфпяльть няфтеманц, azonдыть корхтаманц и стак тов). Х.П. ляяста шарьхкотьшневихть произведениять художественной структуранц тиемаса принципне: жанрань, сюжетонь и лиятнень.

Художественный произведениясь

Произведение художественное

Текстса кемокстаф валста ащи художественной творчествань продукт, литературать кода валонь искусствань улемань формац.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузсна</i>
Художественный стильсь	Стиль художественный	Литературань кяльть башка ширец: корхтамать книжной стилинзон эзда фкясь, кона сявондеви художественной произведениянь сёрмадомста. Сонь эсонза улихть корхтамань лия стильхнень кялень средствасна. Художественной произведенияса сонь оцо ролец художественной образть тиёмаса, а станя жа эстетикань и эмоциональной сатфксонкса.
Художественной условность	Условность художественная	Эрь произведениять эсь лацонь ширец, кона соф сонцень искусствать мархта и ащи сянь эса, што художникть мархта тиф обрасне аф фкат афкуксоннетнень мархта, конатнень арьсезень сонць авторсь.
Цезура	Цезура	(Лат. caesura – керф, керома) – Стихть потмоса ритмической лотксема, кона тиендеви строкать фкя сяка вастсонза и явфнесы стихть кафту.
Цензура	Цензура	(Лат. censeo – максан питне) – печатть, массовой информациянь средстватнень, театрать, эстрадатъ мельгя государствать ваномач, а станя жа лихтемс, сцена лангса и эстрада са налхккомс аноклаф произведениятнень, ваномасна, конань тиендъсазь властть эзда ломатть.
Центонць	Центон	(Лат. cento – пакшень вельхкс) – 1. Жанра, кона келиста васьфневсь поздняя античностьста и ащи сявфксонь (цитатань) мозаикаста. 2. стихотворения, кона ащи лия поэтической произведениянь сувафксста.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Циклась	Цикл	(Греч. <i>kyklus</i> – шарк, круг) –художественнай произведениянь юром, кода фалу, фкя жанрань, софт фкя темаса, налхкиса, азондыса, но ванфнесазь эсьшиснон (самостоятельностьснон) циклафтомовок.
Циклический пингсь	Время циклическое	Пингть колга шарьхкодемась софт шить и веть, кизонь пинкнень, ломанть эряфонь фазанзон (идькспингсь-одкспингсь-эзрайпингсь-сирешись), поколениятнень полафнемаснон мархта. Кунара кулофне и эряйхне ульсть-ашець марса, синь мархтост корхнеть обряттнень ётафтомста, сай пингть няндемс оттнень эса, содамста.
Цитась; Сувафксь	Цитата	(Лат. <i>citatum</i> < <i>citare</i> – сявондемс, тернемс) – лиянь азфть эсь текстс апак полафнек сувафтомац.
Ч		
Частушкась	Частушка	Народонь устнай творчествань жанра: нюрхкяня рифмаваф моронят кудьётконь, кельгомань и лия кизефк колга. Сидеста шутендамань или пеетькшнемань смузьса. Кода фалу ащи кафта или ниле строкаста, конат тифт психологиянь принципть коряс.
Ш		
Шарксокс ащи рифмовандамась	Рифмовка опоясывающая (охватная, кольцевая)	Рифмовандама, конань эса рифмась тиеви тяфтама схемань коряс: абба. Фкак азовихть васенце и нилеце, омбоце и колмоце строкатне.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Шаркесь	Кольцо	Аф весть азомань вид: произведениять песа ушетксонь кой-кона элементтнень оду васьфнемасна (вайгялень, лексикань, синтаксисонь, смузьень).
Э		
Эзопонь кяльсь	Эзопов язык	(Пяк сире греконь баснянь сёрмадыть Эзопонь лемста, уреть, кона эрясь минь эрадонк инголе VI в.) – лиякс азомань вид: педа пес аф азомань кяль, кона сядя сидеста сявондеви сатирань произведениятнень эса (басняса, сатираса, эпиграммаса, фельетонца и ст. тов), сонь вельденза можна кяшемс азфть смузенц, кьда видеста азомс аш кода.
Элегиясь	Элегия	(Греч. <i>elegeia</i> < <i>elegos</i> – ужяльдемань мора) – лириканы жанра: медитативнай (лат. <i>meditatio</i> – кърхка арьсема) или эмоциональной смузьса стихотворения, кона няфнесыне ломанть потмоширдень кърхка таколдоманзон, кода фалу, эсот лажнама, валда пичедема.
Эпиграммась	Эпиграмма	(Греч. <i>epigramma</i> – сёрматф) – нюръхкяня сатирический стихотворения, коса рахсеви кодамовок ломань или эряфонь кодама-бъди событияень лангс сёрмадозь мялень азома.
Эпиграфсь	Эпиграф	(Греч. <i>epigraphe</i> – сёрматф) – нюръхкяня текст, кона лемтьф марнек произведенияти или сонь пяльксонцты и панчсесы авторть ёраманц (замысел), а станя жа художественнай текстть юрса аши идеять.

<i>Мокшень лемтне</i>	<i>Рузонь лемтне</i>	<i>Лемтнень смузьсна</i>
Эпистолярнай (сёрмань) литературась	Эпистолярная литература	(Греч. <i>epistole</i> – сёрма, кучема) – сёрмань кучсемань формаса тиф произведенийтнень марстонь лемсна.
Эпитафиясь; Калмолангонь сёрматфсь	Эпитафия	(Греч. <i>epitaphios</i> – калмолангонь) – калмолангонь сёрматф (сидеста стихса) или аф оцю стихотворения, кона лемтьф кулофонди и сувафтф стихонь сборник. Сидеста шарфтф кулофти или аф видекс кулофть пьшкядемац эрайхненди; шनावихть кулофть сатфксонза.
Эпитетсь	Эпитет	(Греч. <i>epitheton</i> – полаткс) – тропонь вид: образнай определения, кона няфнесы предметть или явлениять кодама-бъди ширенц, художественнайста няфтембля. Э. сидеста азови прилагательнайса, причастияса, наречияса, существительнайса.
Эпифорась	Эпифора	(Греч. <i>epiphora</i> – полаткс) – стилистическая фигура: стихотворнай строкатнень или прозаическый фразатнень песа валонь и валонь юромонь кафксть азомась.
Эпопеясь	Эпопея	(Греч. <i>epopoia</i> – моронь, сказаниянь кочкафкс < <i>eros</i> – вал, азкс, азондома и <i>poieo</i> – тиян) – эпосонь сембода оцю жанровой форма. Явфнихть: 1. Эрь кодама народонь кунардонь фольклорнай Э. – сёрматф мифологическый или историческый сюжет лангс, азондыхть природань вийхнень, вьргятнихнень мархта народть виинь тюреманц колга. 2. Литературнай эпическый произведения, коса корхтави оцю историческый событиянь колга.

Эпоссь

Эпос

(Греч. epos – вал, азондома, азкс) – 1. Литературань колма основной роттнень эзда фкясь, конань эса няфтеви афкуксонь эряфсь, авторть ванфоц событиань няфтемаса, перьфпяле и пингса, эряфонь эрь кодама явлиянтнень, ломаттнень, синь эряфонь киснон, тевснон, прянь вятемаснон колга азондома. Оцю ролец азондыть (авторть, азондыть), кона азондомок событиятнень, синь молемаснон, персонашнень и синь эряфснон колга тяка пингть аерфнесы эсь прянц сембонь тянь эзда. 2. Народть устной творчествасонза марнек эпическяй моротне, сказаниятне, фольклоронь кунардонь эпопеятне.

Эрязста
корхтамась;
скороговоркась

Скороговорка

Народонь устной творчествань ёмла жанра: нюрьхкяня текст, фраза, кона тиф аллитерациять вельде станя, штоба стакалгофтомс кайгиста азоманц, сембода пяк, ламоксть азомстонза.

Эссесь

Эссе

(Франц. essai – ёрама, очерк) – прозаса сёрматф аф оцю произведения, кона няфтьсыне авторть мялензон-арьсеманзон тянь или тонань лангс, коса инголькиге шарьхкодеви максфть аф марнек панжемац. Э. эсь лацоньшиц: композициять аф ванфтомац, сёрматфть эса фкя-фкянь мельге молемась аци сончень сёрмадыть потмоширдень логиканц эзда, пялькснень ёткас сотксне сидеста каннихть ассоциациянь смузь (характер).

**Эстетический
идеалсь**

**Идеал
эстетический**

(Греч. idea – идея, шарьхкодема, васенце образсь, представления) – инь цебярьть колга художественнайста шарьхкодема. Инь цебярьть няфтемац стамокс, кодамкс сон должен улемс. Э.И. – тя мазышинь, добрайшинь, видешинь образец, кона васьфневи ломаньца и обществаса. Эрь пингоня художникне ёрасть маладомс эсь Э.И. Э.И. характероц шарьхкодеви общественной тенденциятнень эзда.

Этнофутуризмась

Этнофутуризм

Культурань явления, кона эвондась Эстонияса XX векть 80-90-це кизостонза. Веши сай пингть эзда башка ванф культурань (васендакига, финно-угорскяйт), этнической ламошинцты. Афукусонь и арьсеф этнической модельхнень мяльс сявозь мярьгови ётафтомс эксперимент од антропологический философиянь и культурань тиёмать коряс.

Ю

**Юватькшне-
матне;
Серьгятькшне-
матне**

Закличка

Магический функция мархта обрядонь ётафтомань морот, конат шарфтфт сянди, кинди морось морави. Сембода сидеста тяфтамкс улэндихть кизонь пинкне или илатне (Тундась, Калядась), природань явлениятне (шись, пиземсь, туцясь), касыксне или жувататне.

Юморсь**Юмор**

(Англ. humour – комизм, причуда, кор < лат. humor – летъке; кандови кунардонь мяльхненди сянь колга, што ломанть прянь вятемац (темпераментоц) ащи эсонза ниле шудихнень эзда – комическяень вид: искусстваса комическяень няфтема способ, конань смузец ащи аф кяжи пеегькшнемаса; рахама, кона аф сингоряй, а няфни аф оцю афсатыкснень лангс.

Я**Явлениясь****Явление**

Драматургическяй произведенияста (актста) пакш, конань эса налхкихне сякот.

Явсематне**Причитания
(плач)**

Обрядонь и кудьётконь народонь поэзиянь жанра; стихса сёрмацф лирико-драматическяй эск арьсема (импровизация), конань эса явсеви мала ломанть куломац или мархтонза лисф зиянць, аф эсь мяль вельде зръвакс тумась, солдатокс сявомась, сярядемась и лият.

Явсись**Вопленица**

Явси ава (народста).

Ямбсь**Ямб**

(Греч. iambos – лемоц фракийскяй музыкальнай инструментть) – кафга слогста ащи стихотворениянь размер стопаса вии омбоце слог мархта.

Русско-мокшанский указатель терминов

А

Автобиография	Автобиографиясь; Эсь эряфонь кинь сёрматф
Автор	Авторсь; Сёрмадысь
Акrostих	Акrostихсь
Аллегория	Аллегориясь; Лиякс азома
Аллитерация	Аллитерациясь
Аллюзия	Аллюзиясь
Амфибрахий	Амфибрахийсь
Анапест	Анапестсь
Анафора	Анафорась; Фкя лацонь ушеткс
Анимизм	Анимизмась
Антитеза	Антитезась Каршек ащема (каршекондама)
Антиутопия	Утопияти каршек ашемась
Антология	Антологиясь
Антропоморфизм	Антропоморфизмась
Архетип	Архетипсь
Ассонанс	Ассонансь
Афоризм	Афоризмась

Б

Баллада	Балладась
Басня	Баснясь
Белый стих	Акша стихсь
Буриме	Буримесь

В

Вариант	Вариантьс
Вариативность	Вариативностьсь
Верлибр	Верлибрсь
Вирши	Виршатсь
Внесюжетные элементы	Сюжетста лисьф элементтне
Вопленица	Явсьис
Вопрос риторический	Риторический кизефксьс
Восклицание риторическое	Риторический ювадемась
Время мифологическое	Мифологический пингсь
Время циклическое	Циклический пингсь
Вымысел художественный	Художественной арьсемась

Г

Генезис	Генезиссь
Герой	Геройсь
Герой лирический	Лирической геройсь
Гимн	Гимнась
Гипербола	Гиперболась
Градация	Градациясь

Гротеск

Д

Дактиль
Демонология (низшая мифология)
Деталь художественная
Диалог
Дилогия
Дневник
Документальность
Дольник
Дразнилка
Драма
Драма народная
Драматизм
Духовные стихи («слова золотые»)

Ж

Жанр лиро-эпический
Жанр литературный
Жанр фольклора
Живописность
Жития святых

З

Завязка
Загадка
Заглавие
Заговор
Закличка
Зачин
Звукоспись
Знахарь
Зооморфизм

И

Идеал эстетический
Идея художественная
Изобразительные средства
Импровизация
Инверсия
Инициация
Иносказание
Интертекстуальность
Интерьер
Интонация
Информатор, информант
Ирония

Гротесксь

Дактильсь
Демонологиясь (алдонь мифологиясь)
Художественная детальсь
Диалогсь; Каршек корхнемась
Дилогиясь
Дневниксь
Документса няфтемась
Дольниксь
Дразнямась
Драмасть
Народонь драмасть
Драматизмасть
Духовная стихне («зърнянь валхне»)

Лиро-эпический жанрасть
Литературань жанрасть
Фольклоронь жанрасть
Живописностьсь
Святойхненъ эряфсна

Ушетксьсь
Загадкась; Содама ёфксьсь
Заглавиясь; Лемсь
Заговорсь; Корхтамась
Юватькшнематне; Серьгятькшнематне
Ушетксьсь
Вайгялень сёрмадомась
Знахарьсь; Пъчкафнись; Содайсь
Зооморфизмасть

Эстетический идеальсь
Художественная идеясь
Изобразительная средстватне
Импровизациясь
Инверсиясь
Инициациясь
Ляяс азомась
Интертекстуальностьсь
Интерьерсь
Интонациясь; Вайгялень моламась
Информаторсь, информантсь;
Азондысь
Ирониясь

К

Каламбур
Катарсис
Катрен
Классика
Классицизм
Клише
Коллективность
Кольцо
Комедия
Комическое
Композиция
Контекст
Конфликт
Концепция
Концовка
Критика литературная
Крылатые слова
Кульминация

Л

Легенда
Лейтмотив
Летопись
Лиризм
Лирика
Литература художественная
Литературный язык
Литературоведение
Литота

М

Макаронические стихи
Марш
Массовая литература
Метафора
Метонимия
Метр
Миниатюра
Миф
Мифология
Модернизм
Монолог
Монолог внутренний
Мораль
Мотив

Н

Народность

Каламбурь
Катарсись
Катренць; Ниле строкань строфась
Классикась
Классицизмась
Клишесь
Коллективностьсь; Марстоньшись
Шаркссь
Комедиясь; рахсемась
Комическаясь; рахсефтись
Композициясь; Кочкамасть
Контексть; Соф текстсь
Конфликтсь; Каршек молемасть
Концепциясь
Песь
Литературной критикась
Пацяв валхне
Кульминациясь; кучкась; Вярсь

Легендась
Лейтмотивсь
Летописьсь
Лиризмась
Лирикась
Художественной литературась
Литературной кяльсь
Литературоведениясь
Литотась

Макароническая стихне
Маршь
Массовой Литературась
Метафорась
Метонимиясь
Метрасть
Миниатюрасть
Мифсь
Мифологиясь
Модернизмасть
Монологсь
Потмонь монологсь
Моральсь
Мотивсь

Народностьсь

Натурализм
Несобственно-прямая речь
Новаторство
Новелла

О

Образ повествователя
Образ рассказчика
Образ художественный
Обращение риторическое
Обряд
Ода
Оксюморон
Октава
Олицетворение
Омонимы
Отступление лирическое

Очерк

П

Памфлет
Парабола
Парадокс
Параллелизм
Парафраз
Паремия
Пародия
Пауза
Пафос
Пейзаж
Перевод
Перевод литературный
(художественный)
Перенос
Перифраз
Персонаж
Персонификация
Песня
Песня колыбельная
Песня обрядовая
Пиррихий
Повествование
Повесть
Повтор
Поговорка
Подражание
Подтекст

Натурализмась
Аф эсь виде корхтамаь
Новаторствась
Новеллась

Повествовательль образоц
Азондыть образоц
Художественнай образсь
Риторическяй Пышкадемаь
Обрядсь; Илась
Одась
Оксюморонць
Октаваь
Олицетворениясь
Омонипне
Лирическяй шаштомаь; лирическяй
отступлениясь
Очерк

Памфлетсь
Параболаь
Парадокссь
Параллелизмаь
Парафразсь
Паремиясь
Пародиясь
Лоткамаь; паузаь
Пафось
Пейзажсь
Ётафтомаь
Литературнай (художественнай)
ётафтомаь
Фкя вастста лияь кандомаь; переноссь
Перифразсь
Персонажсь
Персонификациясь
Морсь
Нюрямонь морсь
Обрядонь морсь
Пиррихийсь
Повествованиясь; Азондомаь
Повестьсь
Аф веть азомась
Поговоркаь
Подражаниясь
Подтекстсь

Положительный герой

Портрет

Посвящение

Послание

Пословица

Постмодернизм

Потешка

Поэзия

Поэма

Поэтика

Предание

Прибаутка

Прием художественный

Примета

Притча

Причитания (плач)

Проблема

Проза

Проза лирическая

Проза народная устная

Проза народная устная несказочная

Проза народная устная сказочная

Проза ритмическая

Прозаизмы

Произведение художественное

Пролог

Псевдоним

Психологизм

Публицистика

Пьеса

Р

Развитие действия

Развязка

Разговорный стиль

Размер стихотворный

Рассказ

Реализм

Редакция

Ремарка

Реминисценция

Реплика

Ретроспекция

Рефрен

Рецензия

Положительной героись;

Цебярь героись

Портретсь

Лемдемась

Кучемась

Валмуворкссь

Постмодернизмась; модернизмада

мельденнесь

Потешка сь

Поззиясь

Поэмасть

Поэтикась

Преданиясь

Прибауткась;

Пеетькссь

Художественной приемсь

Приметась

Притчась

Явсематне

Прябалась

Прозась

Лирической прозась

Народнь устной прозась

Народнь устной аф ёфксонь прозась

Народнь устной ёфксонь прозась

Ритмический прозась

Прозаизматне; сувафксне

Художественной произведениясь

Прологсь

Псевдонимсь; арьсеф лемсь

Психологизмась; Ваймонь няфтемась

Публицистикась

Пьесась

Действиять Виензамац

Песь; Аделамась

Корхтамань стилсь

Стихотворной размерсь

Азкссь

Реализмась

Редакциясь

Ремаркась

Реминисценциясь

Репликась

Ретроспекциясь; Ётафть лятфтамац

Рефренць

Рецензиясь

Ритм
Ритмика
Риторика
Рифма
Рифма внутренняя
Рифма женская
Рифма мужская
Рифма начальная
Рифма перекрёстная

Рифмовка опоясывающая (охватная,
кольцевая)

Рифмовка смежная

Род литературный

Роман

Романтизм

Руны

С

Сарказм

Сатира

Сентиментализм

Серебряный век

Символ

Символизм

Синекдоха

Синкретизм

Сказ

Сказание

Сказитель

Сказка литературная

Сказка фольклорная

Скандирование

Скороговорка

Слово

Слог

Содержание и форма

Сознание мифологическое

Сонет

Социалистический реализм

Сравнение

Стилизация

Стиль

Стиль научный

Стиль публицистический

Стиль художественный

Стих

Ритмась

Ритмикась

Риторикась

Рифмась

Потмоширдень рифмась

Авань рифмась

Алянь рифмась

Ушеткось рифмась

Перекрёстной рифмась;

Фкянь вельф рифма

Шарксокс ащи рифмовандамась

Рифмовка смежная; Серцек ащи

Рифмась

Литературнай родсь

Романць

Романтизмась

Рунатне

Сарказмась

Сатирась

Сентиментализмась

Сиянь век

Символьсь

Символизмась

Синекдохась

Синкретизмась

Сказсь

Сказаниясь

Азондысь

Литературнай ёфксь

Фольклорнай ёфксь

Скандированиясь

Эрызста корхтамась; скороговоркась

Вальсь

Слогсь

Содержаниясь и формась

Мифологическяй Арьсемась

Сонетсь

Социалистическяй реализмась

Сравнениясь; каршек путомась

Стилизациясь

Стиль

Научнай стильсь

Публицистическяй стильсь

Художественнай стильсь

Стихсь

Стих народный
Стихосложение силлабо-тоническое
Стихотворение
Стихотворение в прозе
Стопа
Строфа
Сужение образов ступенчатое

Считалка
Сюжет

Т

Тавтология
Текст
Текст литературный
Тема
Терцет
Тип
Тотем
Тотемизм
Травестизм
Трагедия
Трагикомедия
Трагическое
Традиционность
Традиция фольклорная
Триллер
Трилогия
Троп

У

Ударение
Ударный слог
Умолчание
Уподобление
Условность художественная
Устное народное творчество
Утопия

Ф

Фабула
Фантастика
Фарс
Фельетон
Фигуры стилистические
Финал
Фольклор
Фольклоризация
Фэнтези

Народный стих
Силлабо-тонический стихонь ладямась
Стихотворениясь
Прозаса стихотворениясь
Стопась
Строфась
Образонь ступенчатой тьянялгофтома
сь
Лувомкась
Сюжетсь

Тавтология; Сякоть азомац
Тексть
Литературнай текстсь
Темась
Терцетсь
Типсь
Тотемсь
Тотемизмась
Травестизмась
Трагедиясь
Трагикомедиясь
Трагическайссь
Традиционностьсь
Фольклорнай традициясь
Триллерсь
Трилогиясь
Тропсь

Вачкотькесь
Вачкотьксу слогсь
Марнек аф азомась
Уподоблениясь
Художественнай условностьсь
Народонь азондомань творчествась
Утопиясь

Фабулась
Фантастикась
Фарссь
Фельетонць
Стилистическайссь фигуратне
Финалсь
Фольклорсь
Фольклоризациясь
Фэнтезись

Х

Характер литературный
Хорей
Хроника
Хронотоп

Литературный характерь
Хорейсь
Хроникась
Хронотопсь

Ц

Цезура
Цензура
Центон
Цикл
Цитата

Цезурась
Цензура
Центонць
Циклась
Цитатась; Сувафксьсь

Ч

Частушка
Чтение

Частушкась
Лувомась

Э

Эзопов язык
Экспозиция
Элегия
Эпиграмма
Эпиграф
Эпизод
Эпилог
Эпистолярная литература
Эпитафия
Эпитет
Эпитет постоянный
Эпифора
Эпопея
Эпос
Эссе
Этнофутуризм

Эзопонь кяльсь
Ушеткста ингольсь; экспозициясь
Элегиясь
Эпиграммась
Эпиграфсь
Сувафксьсь; эпизодсь
Мельдень сёрматфсь; эпилогсь
Эпистолярнай (сёрмань) литературась
Эпитафиясь; Калмолангонь сёрматфсь
Эпитетьсь
Фалунь (постоянной) эпитетьсь;
Эпифорась
Эпопеясь
Эпось
Эсесь
Этнофутуризмась

Ю

Юмор

Юморсь

Я

Явление
Язык художественной литературы
Ямб

Явлениясь
Художественной литературать Кялец
Ямбсь

ДЛЯ ЗАМЕТОК
